

# Franco presidió las regatas celebradas en la bahía coruñesa

La población le dispensó una entusiasta acogida. El Caudillo y otras personalidades entregaron los trofeos a los ganadores. Las insignias de oro de la Federación Asturiana de Remo, ofrecidas a S.S. EE.

## HOJA El LUNES

Editada por la Asociación de la Prensa de La Coruña.

Año XX.—Número 741.—Teresa Herrera, 11. — LUNES, 11 DE SEPTIEMBRE DE 1961. — Precio: 1'50 ejemplar  
Depósito legal: C-4-1952



«La fuerza no debe prevalecer, sino el derecho» (Juan XXIII)

- «Han de ser reivindicadas y salvaguardadas —dice— las libertades esenciales de naciones y personas»
- «El mundo no tiene necesidad de guerras, sino de la fertilidad de la paz»

CASTELGANDOLFO, 10.—Su Santidad Juan XXIII ha hecho un ferviente llamamiento a «los dirigentes de las naciones para que se enfrenten honradamente con las tremendas responsabilidades que pesan sobre ellos ante el tribunal de la Historia y lo que es más importante, ante el juicio de Dios», exhortándoles para que no caigan víctimas de falsas y engañosas apariencias de peligro.

El discurso del Padre Santo que, retransmitido por radio y televisión, fue pronunciado después de que Su Santidad ofició una misa por la paz entre las naciones en su residencia de verano.

El Pontífice dijo, entre otras cosas, que la fuerza no debe prevalecer, sino el derecho. El derecho a través de negociaciones libres y sinceras, que la verdad y la justicia deben ser reivindicadas y salvaguardadas las libertades esenciales e inviolables valores de todas las naciones y personas humanas.

Dijo después el Padre Santo que las oraciones por la paz acudían «más ardentemente a sus labios cuanto más oscuras parecen ser las nubes que en-

tenebrecen el horizonte».

Recordó después Su Santidad los llamamientos por la paz hechos por sus predecesores, entre ellos el pronunciado por Pío XII una semana antes de que estallara la segunda guerra mundial, y en el que pidió al mundo que evitara el peligro cuando aun había tiempo para ello, y asegurando

(Continúa en la plana ocho).



Ofrecemos a nuestros lectores cuatro aspectos gráficos de la estancia del Caudillo y su esposa ayer en La Coruña con motivo de las regatas de traineras celebradas en su honor. El Jefe del Estado, desde el mirador donde presencié las tradicionales pruebas deportivas, con el fondo de las embarcaciones alineadas para tomar la salida. S.S. EE. aclamados por el numeroso público que se había congregado en el Náutico. La entrega del Trofeo de Campeón de España al patrón de la «Virgen del Carmen», de Tirán - Moaña y el Generalísimo presenciando las regatas en unión del presidente del Real Club Náutico, don Pedro Barrié de la Maza, conde de Fenosa.—(Fotos BLANCO) (INFORMACION EN LA PLANA OCHO)

Solís Ruiz presidió una reunión del Consejo Provincial del Movimiento  
Expuso la situación del actual momento de España en el mundo

(INFORMACION EN LA PLANA OCTAVA)



No, primer aniversario de la coronación de la Virgen del Rosario  
Será impuesta a doña Carmen Polo la Medalla de Hermana Mayor de la Cofradía

Con motivo de celebrarse hoy el primer aniversario de la coronación canónica de la Virgen del Rosario, Patrona de La Coruña, a las ocho de la tarde se cantará una Salve solemne en la iglesia conventual de los PP. Dominicos.

Antes de iniciarse la Salve, se le impondrá, a la Excm. señora doña Carmen Polo de Franco la Medalla de Hermana Mayor Honoraria de la Cofradía del Rosario.

La Salve será cantada por la Coral «Decus» bajo la dirección del señor Suárez.  
La Cofradía del Rosario se complace en invitar a todas las Asociaciones, Congregaciones y Cofradías a estos solemnes cultos que tendrán lugar en el primer aniversario de la coronación de nuestra Patrona, acto grandioso de impercedero recuerdo para todos los que tuvimos la dicha de vivirlo y en el que actuaron de padrinos S.S. EE. el Jefe del Estado y su egregia esposa.

# Madrid, de domingo a domingo

### Prob en 15 provincias. - Estacionamientos subterráneos. - Agua asegurada hasta fin de siglo. - Materia de incendios. - Otro socavón

Por FRANCISCO CASARES.

HAY en Madrid algo que se suele olvidar con inexplicable ligereza: su provincia. La excesiva luminosidad—como metrópoli, ciudad cosmopolita, urbe de rango—de la capital, significa sombra para lo circundante. La vida de los pueblos ha sido, mucho tiempo, lánguida, opaca y, sobre todo, con poca atención por parte de los órganos regidores centrales. La Diputación, en estos años, ha hecho todo cuanto ha podido para rectificar esa situación. Y ahora aborda la fórmula económica para resolver uno de los principales problemas de la provincia: el de dotar de agua a todos los vecindarios. A este efecto, el presidente, Marqués de Valdivia, ha propuesto el estudio de un presupuesto extraordinario, de cien millones de pesetas, a través de una operación crediticia. Los servicios del Hospital Provincial que, como nadie ignora, es realmente nacional, se mejorarán también con esa nueva aportación de recursos. La provincia no está abandonada.

Parece que se va resueltamente a la solución del arduo problema de los estacionamientos de coches en la capital. Es cuestión de a que se ha hablado y discutido muchas veces. Cada vez, hay más vehículos. Hace unos días se dio en Obras Públicas la matrícula M. 284.000, lo que quiere decir que en seguida, acaba antes de terminar el año actual, se habrá llegado a las trecientas mil. Para facilitar el aparcamiento se van a construir tres estaciones subterráneas, en lugares céntricos de la villa. Una, en la calle de Sevilla; la segunda, en la plaza de las Descalzas Reales y a última, en a de los Montesinos. Este tercer estacionamiento, además de subterráneo, será elevado. Hay que subrayar el acierto de la elección, porque se descongestionarán sectores de tanta intensidad de circulación como las cercanías de la Puerta del Sol y Alcalá, las calles de Preciados y Arena y la Gran Vía. Cada una de las empresas que construyan los estacionamientos, de acuerdo con la adjudicación que se decida tendrán la explotación de su servicio durante cincuenta años.

Por el Ministerio de Obras Públicas ha sido aprobado el Plan elaborado por el Canal de Isabel II, para asegurar el abastecimiento de agua en Madrid. Es un proyecto ambicioso, de excepcional importancia, ya que prevé la instalación necesaria para una población de cinco millones de habitantes, que es el censo que se calcula para Madrid a fines de siglo. También señala la trascendencia de la iniciativa, su presupuesto, que no bajará de tres mil millones de pesetas. Se mejorarán considerablemente las arterias interiores se acometerá la conducción de los embalses a la ciudad y la construcción de un gigantesco depósito en El Goloso. También es propósito del Canal, construir nuevas instalaciones para el abastecimiento de agua a la población de la margen derecha del Manzanares, por donde la ciudad se va extendiendo, aceleradamente. Claro que una obra de ese volumen y gasto ha de implicar una modificación de tarifas y el agua que consuman los madrileños costará más dinero en 1962 y experimentará otra subida en el año siguiente.

Nuevo material de incendios tendrá el Ayuntamiento de Madrid, dentro de poco. Se había aprobado un programa de ampliación y la Subsecretaría del Ministerio de Industria ha aprobado la adquisición de varias autobombas y otros elementos indispensables para la mejora propuesta. Ahora, queda sólo el trámite de la concesión de divisas, lo que se espera sea resuelto en breve. Cuando se produjo el siniestro de la calle de Carretas, que costó la vida a dos hombres y dio lugar a la espectacular peripécia de las señoritas que se arrojaron por una ventana, lesionándose gravemente, se planteó de nuevo la necesidad inaplazable de perfeccionar un servicio, que por lo que respecta a su personal es magnífico, pero no así en cuanto al material de que se dispone. Se va ya a la reforma y la capital contará con los elementos que son imprescindibles para una atención tan esencial.

En una de las calles más concurridas y populares del centro de Madrid—la de la Victoria—, se produjo hace pocos días un nuevo y espectacular socavón. El terreno cedió en unas obras que se efectúan allí para la instalación de un transformador subterráneo. Afortunadamente, no pasó nada. No hubo víctimas. Pero se vuelve a actualizar el muy serio problema de las malas condiciones en que se halla el pavimento de la villa. El subsuelo no ofrece garantías. Con alarmante frecuencia se registran estas depresiones y hundimientos que hasta ahora, no han tenido conse-

cuencias graves, pero las pueden tener el día menos pensado. La calle de la Victoria, donde están las taquillas de la plaza de toros y en la

que hay muchos bares y establecimientos de venta, ha quedado, de acera a acera, convertida en un impresionante boquete.



## “EL RETORNO DE LOS BRUJOS” de Louis Pauwels y Jacques Bergier

LOS libros de “ciencia-ficción” cuentan con gran número de adeptos en nuestra época. Puestos de moda en las postrimerías del siglo diecinueve por Julio Verne, habrían de tener destacados continuadores años después. Frente al espíritu racional, un poco imbuido por el positivismo comtiano que alentaba en el famoso novelista francés, los posteriores cultivadores del tema buscan otros mundos más sorprendentes, en los que lo real y lo fantástico lleguen a una conjunción. Los relatos de Herbert George Wells o de Aldous Huxley han merecido los honores de las múltiples ediciones a los idiomas más diversos. Pero acaso nada ha logrado mayor difusión en torno al particular, y en tan poco tiempo, como “El retorno de los brujos”, obra en colaboración de los escritores franceses Louis Pauwels y Jacques Bergier, que ahora llega hasta nosotros.



LOUIS PAUWELS Y JACQUES BERGIER

En el mundo ocurren cosas sorprendentes, que no aciertan a explicarse por los simples cauces de la lógica y que dan al traste con el método cartesiano que durante siglos informó a la Humanidad. Los autores de este libro se adentran por el intrincado campo de los sueños, tratan de presentar un submundo insospechado para la mayoría de las gentes y pretenden sacar unas conclusiones que, si no llegan a convencer del todo, son altamente significativas. Actos en apariencia demenciales, conducentes a un casi exterminio del género humano, encuentran cierta explicación en “El retorno de los brujos”. La actitud de Hitler y algunos de sus jerarcas, el que llegaron a creer que la Tierra era cóncava y el que pretendieron fundir los hielos rusos, sacrificando víctimas y más víctimas, son otros tantos hechos que se recogen en esta publicación. Más aún: conociendo que aquellos personajes respondían a unas mentalidades enfermizas o hipersensibles, ahora llegan a justificarse episodios y fenómenos que resultaron inexplicables para cuantos trataron la cuestión sin la adecuada perspectiva histórica.

Pauwels y Bergier se adentran por el camino de lo ilógico, permanecen atentos a la poderosa subversión técnica y científica provocada por los grandes descubrimientos de los últimos setenta años y llegan a la conclusión paradójica de que el mundo, frente a lo que pudiera creerse, no marcha hacia adelante, sino que camina para atrás; que el hombre se asoma al pasado mucho más de lo que imagina, y que incontables pasajes que nos parecen de palpitable actualidad no pasan de ser epígonos de acontecimientos ocurridos hace milenios. Estos autores creen encontrar antecedentes a las teorías de Planck, Einstein, Bohr y Oppenheimer en edades remotas. Opinan que las seculares enseñanzas de los lamas tibetanos son aplicadas con más frecuencia de lo que se sospecha a sucesos de última hora. Y las actividades de las sociedades secretas encuentran también amplio comentario en el tan extraño como admirable libro que comentamos.

Hasta ahora teníamos la idea de que la misteriosa alquimia había dejado paso a la rigurosa química y de que muy poco de la sorprendente astrología quedaba en la astronomía actual; sin embargo, en “El retorno de los brujos” pretende sustentarse una idea contraria. Numerosos capítulos dedicados a los modernos buscadores de la piedra filosofal, innumerables referencias a hechos que parecen arrancados de la Edad Media y que ocurren en nuestra época y relaciones a episodios totalmente al margen de un sentido racional son aprovechados por Pauwels y Bergier para sustentar las más pintorescas hipótesis. Bien es verdad que ellos no pretenden hacer una obra de tesis, que están muy lejos de sacar conclusiones definitivas y que, en más de una ocasión, rozan, si no sobrepasan, el terreno de la heterodoxia.

Escrito con amorosa dedicación y fruto de una cultura extraordinaria, uno de los mayores valores del libro es el ingente acarreo de materiales que supone. Sus autores han tenido que manejar millares de fichas y que servirse de una copiosa biblioteca. Y si bien no logran totalmente su propósito de develar secretos que permanecen en un arcano insondable, arrojan mucha luz sobre una serie de acontecimientos que se hallaban velados por la sombra del misterio. Así es como algunos capítulos del libro parecen páginas de una excelente novela, al paso que otros tienen la altura del ensayo filosófico de calidad.

Al margen, pues, de cuanto pueda haber de inexactitud en las exposiciones de Louis Pauwels y Jacques Bergier y prescindiendo de muchos aspectos puramente anecdóticos de la obra, no cabe duda que “El retorno de los brujos” (1) está llena de sorprendentes sugerencias. El lector se conmueve o se apasiona con cuanto allí se relata; sus páginas despiertan en él acerbos críticos o encendidos entusiasmos; pero de lo que sí podemos estar seguros es de que, en cualquier caso, jamás se siente defraudado.

Emilio MERINO.

(1) “EL RETORNO DE LOS BRUJOS”.—“Plaza y Janés, S. A.” Editores.—Barcelona, México y Buenos Aires.

## SERVICIO DE ELECTRICIDAD

FUERZAS ELECTRICAS DEL NOROESTE, S. A. (PENOSA) pone en conocimiento de los señores abonados que resulten afectados que por necesidad de efectuar reformas en sus instalaciones, se suspenderá el servicio el lunes, día 11 de septiembre, desde las doce a las trece horas, en los sectores alimentados por los transformadores siguientes: Corrales, Montlito y Los Castros.

## PERDIDA

Reloj pulsera oro, CYMA. Gratificaré. Orzán, 50, tercero

## Desde mi butaca Comenzó de lleno la temporada cinematográfica Hasta ahora, decoroso nivel en las películas presentadas

Por Manuel de Sanhernán

Quedan atrás ya las jornadas teatrales coruñesas, que siempre se limitan a la época estival. Hemos entrado, pues, de lleno en la temporada cinematográfica, aunque el tiempo siga siendo bueno climatológicamente y muchas veces el público prefiere pasar al aire libre que encerrarse en una sala de proyección. De todas formas, se evidencia generalmente un deseo de ver cine, pese a que las películas de la programación inicial de la temporada no son de las de más categoría. Señalemos, sin embargo, que “El Alamo” ha entrado en su segunda semana y continúa exhibiéndose en el Rosalía. Por lo demás, estos días hemos conocido cinco films nuevos, que son: “Mademoiselle Angel”, “La colina del adiós”, “El cielo difamado”, “El rosseto” y consideremos como tal la selección de corto metraje presentada bajo el título de “Gran Festival Popeye 1961”.

RESULTARIA difícil destacar, sobre los demás, uno de los estrenos citados, ya que por lo menos tres de estas nuevas películas mantienen a lo largo de su realización un nivel decoroso. Quedan, por lo tanto, excluidas las muestras cortas de Popeye y esa “Mademoiselle Angel” que aburre de puro candorosa. Pero si hubiera que hacer una excepción, no cabe duda que “La colina del adiós” ofrece un conjunto de valores mayormente apreciables, más que nada por la excelente interpretación de Jennifer Jones y William Holden y la delicada dirección del veterano Henry King, que ha sabido matizar adecuadamente cada momento importante de una emotiva historia de amor. Quizá haya alguna reiteración evitable en el relato, pero produce una sensación deliciosa esa fuerza apasionada que conmueve los sentimientos de la pareja protagonista, saltando por encima de convenciones sociales y obstáculos legales, para vivir la realidad hasta que a muerte rompe el gran idilio. No hay casi acción en este tema, saca-



JENNIFERS JONES, protagonista femenino de “La colina del adiós”.

do de la realidad y vivido por la bella euro-asiática Han Suyin, que compuso con sus recuerdos la novela “Love is a many-splendored things”.

(Continúa en octava plana)

## TEATRO ROSALIA CASTRO

PROXIMAMENTE - OTRO GRAN ESTRENO!

**Retrato en negro**

LANA TURNER  
ANTHONY QUINN  
SANDRA DEE  
JOHN SAXON

LESTY HILAN  
RAY WELSTON  
RICHARD BASTARDI  
DIRECTOR DE MICHAEL GORDON

## CARTELERA

### TEATRO ROSALIA CASTRO

HOY Y MAÑANA

### El Alamo

(Cinemascope - Color)  
4, 7'15, 10'45. (Tolerada).

### KIOSCO

Pastones arrolladoras. Hondo dramatismo.

### Dos pasiones y un amor

MARIO LANZA, SARITA MONTIEL y JOAN FONTAINE

### CINE CIUDAD

Una película originalísima y de acción incontestable

### El vengador silencioso

WARNER FESTIVAL: Un programa excepcional de dibujos animados, que entusiasma a todos los públicos

## CINE PARIS

ROMY SCHNEIDER - HENRY VIDAL en

### MADemoiselle ANGEL

Un cuento para mayores, que les hará reír como a los niños  
4, 6, 8, 11. (Mayores de 16 años)

### CINE REX

(Continuación de estreno)  
El trío de las carcajadas  
ZORI - SANTOS - CODESO

### Pescando millones

Una original comedia, plena de alegría y buen humor  
6, 8, 11. (Mayores de 16 años).

### CINE HERCULES

ULTIMO DIA. (Para mayores).  
Sussane CRAMER - Walter GILLER en el film cómico-romántico

### Viaje a Italia, romance incógnito

EATSMANCOLOR  
Sesiones a las 6, 8'15, 10'45

## EL BRAVO

Sesiones a las 6, 8'15, 10'45

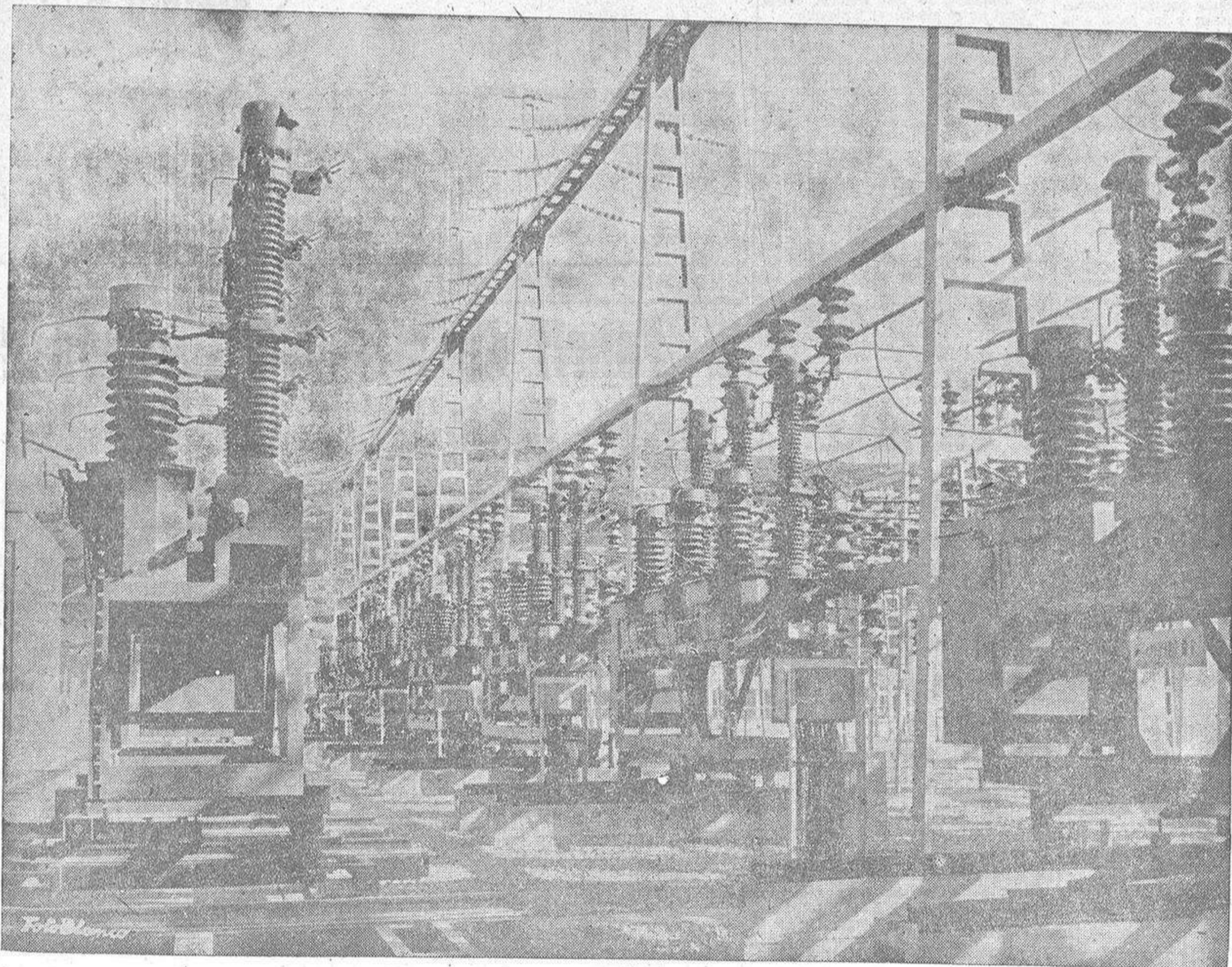
# GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA

Fábrica en Galindo (Vizcaya)

DELEGACION PARA GALICIA: RAMON DE LA SAGRA, 1. --- LA CORUÑA

Proveedora de Material Eléctrico  
para la Factoría de

## ALUMINIO DE GALICIA, S.A



### HAN SIDO SUMINISTRADOS LOS SIGUIENTES MATERIALES:

- 8 -- AUTOTRANSFORMADORES trifásicos de 70.000 kVA. relación en vacío 66 40,5 + 18,5 por 100 KV., con 57,5 + 18,5 por 100 KV., con dos circuitos magnéticos y regulador bajo carga tipo Jansen con inversión, obteniéndose 61 tensiones. Bobinado terciario en triángulo, de 10.000 kVA. a 8.000 V.
- 11 -- INTERRUPTORES automáticos en pequeño volumen de aceite, tipo OLEATOR, instalación intemperie, tensión de servicio 72.250 V., capacidad de ruptura de 1.500 MVA., intensidad 800 A., provistos de mando eléctrico por solenoide, llevando incorporados transformadores de medida de tensión y de intensidad.
- 75 -- MOTORES asineros trifásicos cerrados en potencias comprendidas entre 70 y 20 CV.
- RELES, seccionadores, interruptores SB-1, motores de pequeña potencia y diverso material de aparellaje.
- 7 -- TRANSFORMADORES trifásicos para rectificadores, de 7.700 kVA. de potencia, relación en vacío 72.250/326 V.
- 8 -- AUTOTRANSFORMADORES defasadores de + 10°, trifásicos de 11.000 kVA. de potencia, relación 72.250/72.250 V., conexión en triángulos defasados.
- 7 -- REACTANCIAS trifásicas de defase nulo, potencia de 11.000 kVA. para una tensión de 72.250 V.
- 7 -- CELDAS de 15.000 V. para protección de los transformadores de servicios auxiliares.
- 7 -- ARMARIOS de grupo para rectificadores, con su aparellaje de protección y control.
- 1 -- CUADRO general de control y un bastidor de distribución con relés.

# GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA

# Deportivos

## Un punto en Basoselay: Basconia-Deportivo, 1-1 (1-0)

### Gustó el equipo coruñés, que superó a su rival y mereció marcarle más goles. Los goles fueron hechos por Echeveste y Veloso

#### Crónica de Félix García Blanco

BILBAO, 10. — (Especial para la HOJA DEL LUNES, por el crítico deportivo de "La Gaceta del Norte"). Las dos pancartas gallegas se mantuvieron en pie durante todo el partido. Temblaron un poco cuando Echeveste metió el gol vizcaíno. Era un poco broma que unos chavallitos, aún desconocidos para sus "hinchas", mantuvieran en jaque a los Amancio, Veloso y a todos los refuerzos que costaron su dinero al Deportivo de La Coruña. Cuando el once coruñés marcó, las pancartas se levantaron un poco, se enderezaron, y a medida que iban transcurriendo los minutos, y los palos o la suerte, o el portero vizcaíno, rechazaban los balones, los aficionados gallegos iban perdiendo la esperanza. Al fin, prevaleció un empate. Para los vizcaínos, una victoria moral, porque al

en la otra fué el poste el que hizo de ángel protector del Basconia.

No han pasado aun los dos minutos del segundo tiempo, y Veloso consigue el empate. Amancio tiró desde lejos y Arego no pudo controlar el balón; VELOSO, muy oportuno, lo envió a las mallas. El partido está equilibrado. Hay más oportunidades para marcar por parte de los gallegos. En el minuto 10, tiene una gran ocasión Amancio. En el 36, otra Jaime Blanco, no entrando el balón de verdadera casualidad. Cuatro minutos más tarde es Ledo el que pone en pie al público con otro tiro de mucho veneno. Faltando 5 minutos, y con pequeños contraataques vizcaínos, el Basconia se repliega ordenadamente. Un punto contra el Deportivo, aun en propio domicilio, es una victoria. Hasta el final no se mueve el tanteador.

Mereció marcar más goles el Deportivo. Dos, tres... Creo que perdió al equipo coruñés su exceso de confianza. Ningún enemigo es pequeño, aunque sea un Basconia, con chileos desconocidos, y esta confianza hundió a los del Deportivo, porque cuando quisieron tomarse el partido más en serio la suerte y Arego rechazaban todos los disparos venenosos que la artillería gallega lanzaba desde cualquier lugar.

Gustó el Deportivo. Sin duda alguna, con el Valladolid se reparte casi todas las participaciones para ascender a primera división. Muy pocos equipos están tan a punto a principio de temporada como el Deportivo de La Coruña. Pecó de exceso de confianza en la delantera. La defensa flojeó, y ante unos chavallitos como Oñifanos, Echeveste, Amoriza... anduvo flojo. Buena, la media.

El Basconia causó buena impresión, por su genio por sus ganas de disputar la pelota. Técnicamente está muy verde aún. No hay sentido de unidad, de ligazón, lo que se debe, fundamentalmente, a que cada jugador viene de un equipo distinto y a que aún no está estructurada definitivamente la alineación. Hubo errores de bulto, sobre todo poco marcaje a los grandes divos del Deportivo: Amancio y Veloso, que se plantaban ante Arego cada dos por tres.

La primera salida de la temporada le ha costado al Deportivo una lección,

y es que hay que tomar al rival en serio desde el primer momento, porque cuando se quiere coger luego el hilo del partido, la suerte del contrario le puede estropear el resultado, como en Basoselay, hoy, domingo.

Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

BASCONIA: Arego Orive, San Juan, Ortiz; Carlos, Olabe; Oñifanos, Sáiz, Echeveste, Amoriza, Ayarza.

DEPORTIVO: Emery; Aurre, Pegaso, Valentín; Manín, Igarbía; Revuelta, Amancio, Veloso, Ledo, Jaime Blanco.

# RAILITE

LAMINADO PLASTICO DECORATIVO

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

## TORRES Y SAEZ

LA CORUNA



La firma del hombre elegante

SANTA CATALINA, 23

## JOEL

ALTA SASTRERIA

SAN ANDRES, 17-1.º Teléf. 25986

LA CORUNA

Deportivo de La Coruña se le teme en cualquier sitio; para el conjunto coruñés, un poco derrotista, aunque un punto siempre es un punto.

El partido ha sido muy nivelado en cuanto a juego. El balón anduvo por los dos terrenos. Se evidenció, desde los primeros momentos, que el Deportivo es un gran equipo, sobre todo en su línea delantera. Amancio y Veloso, con la colaboración de Jaime Blanco, Ledo y Revuelta, trajeron de cabeza a los defensas vizcaínos. En estos primeros momentos, el Basconia lo resolvía todo, igual que durante el resto del partido, con genio y velocidad. En el Deportivo había clase y tranquilidad, y durante la primera media hora perdió oportunidades de marcar, quizá por apurar mucho la jugada.

Pasa el tiempo y los vizcaínos siguen jugando con velocidad, con mucho genio. Los chavales de Nicolás ponen gran entusiasmo y no hacen asacas al choque. En el minuto 28, ECHEVESTE marca el gol para el Basconia: un tiro de Sáiz lo rechaza Emery, y Echeveste, muy oportuno, fusila el tanto. La defensa coruñesa no ha estado atenta a la jugada. El Deportivo reacciona bien. Hay dos grandes oportunidades de empatar y aun de ganar para los hombres de Ochoa. En la primera, minuto 34, Arego sacó el balón en última instancia;

## RAFAEL ALBERTO

PELUQUERO DE SEÑORAS

REAL 64

## QUINIELAS

El nuevo libro "Ventana del Quiñielista del 13-14" combina los 14 partidos a 1 - X 2 con el mínimo de boletos.

Sus tablas combinan 12, 13 y 14. Contiene 184 páginas con centenares de combinaciones.

Pedidos a reembolso de 45.000 pesetas al Apartado de Correos número 634 de VALENCIA.

## TALLERES «FEMSA» SEAMO, S.L.

REPARE Y PONGA A PUNTO LA PARTE ELECTRICA DE SU AUTOMOVIL

TALLERES ELECTRICOS — DE — BANCOS DE PRUEBA — CON —

REPARACION Y MONTAJE PERSONAL ESPECIALIZADO

MAXIMA GARANTIA

GRAN SURTIDO EN RECAMBIOS ELECTRICOS

Enrique Dequidt, 5 Marcial del Adalid, 17

## VERANO 1961

MODERNISIMAS CAMISAS POCO

ELEGANTES PANTALONES

CARDIGANS PUNTO

### TERCERA DIVISION

## El Fabril de siempre no pudo con el Vivero, justo vencedor por 2-1 (0-0)

### Juego tedioso y goles de Manteiga y Granda

ESTADIO MUNICIPAL DE RIAZOR. EQUIPO ARBITRAL: D. Miguel Miguez y Sres. Barros y Mallo.

VIVERO CLUB DE FUTBOL: Gentes;

## Victoria del Ferrol sobre el Alondras: 3-0 (1-0)

### Crónica de De. Arribas

EL FERROL DE LCAUDILLO, 10. — Poco público en el Estadio Manuel Rivera, pese a realizar su presentación el Club Ferrol con muchas novedades en el equipo y tener como rival al recién ascendido Alondras, de Cangas. El partido lo resolvieron los ferrolanos con más dificultades de las que cabía esperar. Quedan justificadas porque, como conjunto, no hizo nada extraordinario, notándose que la línea delantera, es absolutamente ineficaz ante la puerta, ya que le falta el disparo. La primera parte fué la más disputada; los del Alondras no se cerraron a la defensiva y, pese a ser dominados, de vez en cuando atacaban. La defensa del Ferrol, especialmente Guillermo, el mejor del equipo, se encargaba de deshacer con eficacia todo intento de peligro. En la media local se lucía José Antonio, que lanzaba al ataque, inoperante, pues sólo conseguiría marcar a los cinco minutos de iniciarse el partido, fruto de una buena jugada de Pita y Menchaca, con remate de éste, aprovechando la única decisión del meta forastero, Covelo.

La segunda parte, en sus primeros 30 minutos, transcurre sin goles, pese a que la delantera del Ferrol logra tirar más a puerta, pero el guardameta Covelo, se lucía en difíciles intervenciones. Se le anula un gol al Alondras que había logrado Kubalita, justamente. A los 31 minutos, una falta sacada por Menchaca, la remata José Luis de cabeza obteniendo el segundo tanto local; dos minutos más tarde, el mismo José Luis, dispara desde fuera del área y marca el tercero.

Es de destacar la magnífica segunda parte del volante José Antonio, que mejor apoyado por Casitas, fue la causa de que el Ferrol dominase con mucha más insistencia. El resultado ha sido justo, y si no se aumentó el tanteo, ya expresamos los motivos. El equipo local indudablemente es de menor categoría que el de la pasada temporada, por lo que creemos que si logra clasificarse en la actual, ha de encontrar mayores dificultades. Precisa en la línea de ataque, hombres más resolutivos. La media y el cuarteto defensivo, son las mejores líneas con que cuenta el equipo.

El Alondras es conjunto muy batallador y que dará mucha guerra en la competición. Sus mejores elementos, fueron el portero Covelo la pareja de volantes, Kubalita y Espiño.

Del Ferrol aparte de los ya nombrados Guillermo y José Antonio, los otros dos defensas y Vargas, la brega de José Luis y la finura de Lamelo que aún puede rendir mucho más pues da sensación de ser un jugador de gran clase.

Arbitró el ferrolano Soto Crego, que realizó una buena labor.

Alineaciones:  
ALONDRAS: Covelo; Salinas, Santiago, Nuco; Mariano, Lito; Galán, Pazolo, Kubalita, Parantini, Espiño.  
FERROL: Vargas; Villar, Anca, Guillermo; José Antonio, Casitas; Pita, Menchaca, Lamelo, José Luis, Julio,

### Crónica de Marathon

Porvén, Tella; Cerá, Yáñez, Mancebo; Granda, Alvedro, Casteleiro, Naya, Bouza.

FABRIL SOCIEDAD DEPORTIVA: Loira; Paredes, Pintos; Pepucho, Tomás, Graña; Pitos, Nito, Manolito, Antonio, Manteiga.

TANTOS: Vivero, 2 (Granda); Fabril, 1 (Manteiga).

SAQUES DE ANGULO: Vivero, 1 y 5 = 6; Fabril, 2 y 2 = 4.

AMBIENTE: Tarde estival de suave sol y sin viento. El terreno, duro. El público, escaso.

le propina un cabezazo al delantero fabrilero, en el estómago, y el árbitro, en vez de señalar penal, castiga al Fabril...

Minuto 47: Rebasado, por interrupciones, el tiempo reglamentario, GRANDA recoge un pase de Naya, se interna en vertical, dispara, y el Vivero resulta vencedor.

PRIMER TIEMPO: Sin tantos. Minuto 30: permutan sus puestos los extremos del Fabril.

SEGUNDO TIEMPO.—Minuto 1: Quique Manteiga es derribado un metro antes de pasar al área vivariense y cae dentro de ella. El árbitro pita y señala penal; protestan los fabrilistas; el señor Miguez consulta con el juez de línea más cercano al lugar "de autos" y, al fin, decreta golpe franco, que era lo justo. Minuto 7: MANTEIGA dispara duro y marca el tanto del Fabril. Minuto 9: Saca falta el Vivero, se produce un lío, "con todo", en el área del Fabril, y GRANDA empató. Minuto 13: Manolito le entra a Gentes cuando éste se halla en posesión de la pelota; el portero vivariense

¿En dónde se dijo hace menos de un mes que el Fabril se había renovado y que iba a ser otro Fabril?...

El Fabril que ayer tarde completó y perdió con el Vivero es el mismo de la temporada anterior, sin más variación que un par de jugadores. El mismo equipo inoperante, resabiado y descolorido que a lo largo del inacabable curso futbolístico 1960-61 indignaba a los contados espectadores de tercera división que tenían el honor de concurrir al Estadio los domingos "sin Deportivo". Y todos los domingos ayer advertidos parecen presagiar una temporada igual, con un balance económico todavía más funesto porque, si el sopor y el malestar crecen, acabaremos por ir a la palestra tan sólo los que allí tenemos algún deber que cumplir.

Unas pocas transfusiones de sangre nueva, entre las que destacan dos promesas tan mercedoras de atención como, Paredes y el llamado Pepucho, (Continúa en la plana nueve)

VIVA FELIZ Y SIN DOLOR

Tomando

# Calmante Vitaminado

Contiene Vitamina B<sub>1</sub>

contra dolores de cabeza, neuralgias, resfriados, gripe.

# Con juego a la defensiva, el Santander fué netamente superado por el Madrid: 0-2

## La Real Sociedad, con los cedidos por el «pentacampeón», se impuso al Barcelona: 2-1

### Emocionante partido entre el Elche y e Zaragoza (5-3) y normalidad en el resto de los encuentros

#### SANTANDER - MADRID, 0-2 (0-1)

SANTANDER, 10.—MADRID: Dominguez; Feo, Santamaría, Miera; Félix Ruiz, Pachin; Tejada, Del Sol, Di Stefano, Puskas, Gento.

SANTANDER: Berasaluce; Pallás, Santamaría, Trueba; Escola, Crispi; Odriozola, Sampedro, Parodi, Ramos, Suco.

Arbitró muy deficientemente el señor Brizgay.

El asesor religioso del Real Santander, procedió a bendecir, el nuevo campo con sus instalaciones accesorias.

Iniciado el partido se aprecia claramente en el equipo local un sistema defensivo. El encuentro parecía resuelto y los madrileños juegan cuanto y como quieren. El fútbol se desarrolla con extraordinaria rapidez y en un contraataque local, a los 7 minutos, Santamaría hace un descarado penalty que el árbitro no sanciona. El Madrid, con juego reposado y hábil, llega con facilidad a la puerta local. El pleno dominio forastero, Suco se interna peligrosamente, arrebatándole el balón con las manos, dentro del área, el defensa forastero Miera. Al no castigar el árbitro este nuevo penalty, escucha otra gran bronca. Continúa el dominio forastero. A los 25 minutos, marca Tejada, y el árbitro anula por mano previa del mismo jugador. A los 40 minutos, Puskas, en jugada personal, logra el primer gol cruzando el balón.

En el segundo tiempo, el Madrid salió a efectuar un simple entrenamiento. Todas sus líneas han formado un conjunto homogéneo, espectacular y brillante. A los 6 minutos, Puskas, por querer driblar incluso al portero, pierde una clara ocasión. El Madrid hace una auténtica exhibición de buen fútbol. A los 39 minutos, Puskas, con tranquilidad, logró el segundo gol.

Por el Santander cabe destacar la actuación de Berasaluce. Por el Real Madrid, todos, especialmente su delantera.

#### R. SOCIEDAD - BARCELONA, 2-1 (1-0)

SAN SEBASTIAN, 10.—REAL SOCIEDAD: Golcochea; Irulegui, Eguzquiza, Elizondo; Echarrí, Juanolo; Casó, Rivera, Simonsson, Villa, Larrauri.

BARCELONA: Pseudo; Fondo, Rodri, Gracia; Vergés, Segarra; Szalay, Zaldua, Evaristo, Benítez, Villaverde. Se esperaba con temor el partido, dada la ausencia de Araquistain y los debuts de Simonsson, Villa, Larrauri y Golcochea.

Superioridad donostiarra, que sin te-

mor a los azulgranas se lanzaron al ataque, y tras jugadas que fueron coreadas por el público, dominaron intensamente. El primer gol fue marcado por Rivera, y fue acogido con enorme júbilo. Minutos después, Simonsson estrellaba un balón en el larguero. Al Barcelona no pareció sentarle bien el gol, y Benítez en un acoso de su delantera, propinó un puetazo en la cara a Rivera, dejándole K. O., siendo amonestado por el árbitro, entre la bronca del público.

Nada más reanudarse la segunda parte, el Barcelona ataca, pero los realistas no solamente cerraban sus incursiones, sino que se lanzaban al contraataque y ponían en serio peligro la meta defendida por Pseudo. Poco a poco, el dominio es nuevamente inteso por parte de la Real y, a los 12 minutos, una jugada iniciada por Villa es recogida por Simonsson, quien tras sortear a varios contrarios, pasa de nuevo a Villa, quien marca. A los 30 minutos, Benítez pega una patada por la espalda a Irulegui. Eguzquiza repele la agresión. Se arma un gran escándalo y el árbitro expulsa a los dos, en medio de una gran bronca. Se juegan los minutos de descuento, y a los 48, Evaristo tira sobre puerta, reovertiendo en corto Szalay que marca.

Destacaron por la Real Sociedad Eguzquiza, Irulegui, Simonsson, Rivera y Villa y por el Barcelona solamente Foncho. (ALFIL).

#### SEVILLA-AT. BILBAO, 2-1 (0-0)

SEVILLA, 10.—SEVILLA: Mut; Santín, Maraver, Valero; Ruíz Sosa, Achucarro; Agüero, Areta, Idiorcas, Mateos, Antoniet.

BILBAO: Carmelo; Echeverría, Etxura, Orúe; Aguirre, Iturriaga; Zorriqueta, Nribe, Arleta, Aguirre II, Echave. Arbitró Bañón, discretamente.

El Sevilla actúa con mucha profundidad, y el Atlético realiza una defensa cerrada que impide casi totalmente el acceso a la puerta. Por otra parte, los blanquirrojos contraatacan esporádicamente.

En los últimos minutos de este primer tiempo el dominio blanco es arrollador, creando un prolongado acceso ante la portería de Carmelo, con varios remates a bocajarro. Frustrados por la excesiva concentración de jugadores.

A los 10 minutos, tira Mateos y rechaza Carmelo, pero el balón es devuelto por Antoniet de manera fulminante, marcando el primer tanto de manera imparable.

A los 19 minutos hay un disparo de

Achucarro, al que sigue momentos después otro de Zorriqueta, que obligan a intervenir a los respectivos guardametas, si bien el dominio es algo más igualado que en la primera parte, la superioridad sevillista se refleja en una mayor presión. Cuando faltaban dos minutos para acabar el partido, Areta corre el campo por la derecha, y consigue el segundo gol sexillista de un tiro esquinado, casi al pié de la puerta. Efectuado el saque de centro, reacciona el Atlético, y Aguirre II aprovecha una indecisión de la defensa local para amarrar el único gol bilbaíno.

Destacaron por el Sevilla, Mateos, Achucarro y Valero, y por el Bilbao, Carmelo, que fué el mejor de los 22, Etxura e Iturriaga. (ALFIL).

15 minutos, en una excelente jugada de Muñoz rematada por Dominguez. Por el Español destacaron Bartoli, Sastre, Muñoz, Dominguez y Carranza, y por el Tenerife, Nito, Correa, Villar y Aguirre.

El arbitraje del señor Iaza, discreto. (ALFIL).

#### ELCHE - ZARAGOZA, 5-3 (1-2)

ELCHE, 10.—ZARAGOZA: Yarza; Cortizo, Pepin, Reija; Isasi, González; Miguel, Duca, Murillo, Seminario Lapetra.

ELCHE: Laderas; Chancho, Ansoala; Quirant; Rodri, Campos; Cardoa, Re, Iborra, Romero, Pahuét. Arbitró regularmente Caballero. A los 25 minutos se produjo el pri-

Dolao, Toro; Arqué, Currucalc; Lin, Forteza, Haro, Martins, Oviedo.

OSASUNA: Justo; Roca, Salvador, Zudiurre; Zoco, Carlos; Serena, Requena, Sabino, Fuste, Ribanda.

El triunfo del equipo local ha sido justo. Ha dominado más, y sus ocasiones de marcar han sido mayores. Además, hay que considerar que ha jugado todo el primer tiempo con diez jugadores, por lesión de Oviedo, y casi todo el segundo son sólo nueve, ya que también Mir ha quedado inutilizado, quedando prácticamente sin extremos.

El encuentro resultó competido e interesante. El Osasuna, voluntarioso y combativo, se ha mostrado poco peligroso en el área, habiendo influido en

## ....POR CORRESPONDENCIA....



MECANOGRAFIA CCC



INGLES CCC



SOLFEO CCC



LATIN CCC



JUDO CCC



FRANCES CCC



ADMINISTRADOR CCC



CORTE CCC



ORTOGRAFIA CCC



ALEMAN CCC



REDACCION CCC



CULTURA CCC



TRIBUTACION CCC



DIBUJO CCC



TAQUIGRAFIA CCC



RADIOTECNIA CCC



ACORDEON CCC



CALCULO CCC



SECRETARIADO CCC



CONTABILIDAD CCC

- Cualquiera de estos cursos le proporcionará múltiples satisfacciones y ventajas económicas.
- Los cursos y servicios CCC son considerados como los más perfectos y mejor organizados.
- CCC es incomparable para estudiar cómodamente en casa, con facilidad, rapidez y verdadero provecho.

**CENTRO DE CULTURA POR CORRESPONDENCIA CCC**  
Autorizado por el Ministerio de Educación Nacional  
APARTADO 108(XB)SAN SEBASTIAN

**CORTE O COPIE Y ENVIE ESTE CUPÓN**

Envíame información GRATIS sobre el curso o cursos de \_\_\_\_\_

Nombre \_\_\_\_\_

Señal \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

REMÍTASE A: CCC APARTADO 108 -XB- 111 - SAN SEBASTIAN

## La trainera «Virgen del Carmen», de E. y D. de Pontevedra, ganó la XXI Regata en honor de S. E. el Jefe del Estado

### A dos segundos entró la «Virgen de la Peregrina», «Virgen de Begoña» y «Morineda»

### Millares de coruñeses abarrotaron los muelles y aclamaron con entusiasmo al Generalísimo Franco que presenció la regata desde el Club Náutico

La XXI Regata de Traineras y Campeonato de España, en honor de Su Excelencia el Jefe del Estado, organizada por la Obra Sindical de Educación y Descanso y la Federación Española de Remo, en colaboración con el R. C. Náutico de La Coruña, se disputó en la tarde de ayer con el extraordinario ambiente de siempre, o si se quiere con mayor afluencia de público, que nunca. Millares de millares de personas ocuparon los muelles y sitios estratégicos, después de aclamar con verdadero entusiasmo al Caudillo de España y a su ilustre esposa, a la llegada al Club Náutico y durante el trayecto por las calles coruñesas hasta la Dársena.

Esta vez no fué el recorrido el tradicional de las tres millas, sino otro de dos millas y cuarto, o sean 4.000 metros, con tres ciabogas.

Tomaron parte en la prueba las traineras y dotaciones anunciadas y que fueron las siguientes: «Morineda», de la Cofradía de Pescadores de Mera, patronada por Pardo; «Virgen del Carmen», de E. y D. de Pontevedra, patronada por Iglesias, y con dotación de Tirán-Moaña; «Virgen de la Peregrina», también de E. y D. de Pontevedra, con remeros de Meira-Moaña y Rua como patrón; «Virgen de Begoña», del Club Iberia de Sestao, con Arralz de patrón; «Virgen del Chamorro», de la Marina de Guerra de El Ferrol del Caudillo, patronada por Serantes; «Aresanita», de la Cofradía

de Pescadores de Ares, dirigida por Tito, y «Asturias», de los Remeros del Nalón, de Soto del Barco, con Cuesta al frente.

Ya en el largo inicial quedó centrada la lucha entre las lanchas de Meira, Tirán y Sestao, que empiezan a destacarse sobre el resto. La primera ciaboga se hizo por este orden: Tirán, Meira y Sestao. Al llegar a las ballizas de partida—segunda virada—se adelantó Meira, seguida de Tirán y Sestao. La diferencia es escasa y en las ciabogas no hay nada destacable. Al doblar por segunda vez las boyas de afuera, vuelve la «Virgen del Carmen» a la cabeza, seguida muy de cerca por la trainera de los de Meira y por la «Virgen de Begoña», pero en este último largo acaban imponiéndose las tripulaciones viguesas sobre la bilbaína y consiguen dejarla a popa, para disputar entre ellas el primer puesto en un emocionante codo a codo que resuelven los remeros de Tirán por dos segundos.

El triunfo de las lanchas de E. y D. de Pontevedra fué muy merecido y con paladas largas y profundas superaron sus tripulantes a los de las demás traineras, que bogaron con ritmo más vivo pero menos potente.

La clasificación final quedó establecida así:

Primera.—«Virgen del Carmen», con un tiempo de 16-45-4. Obtuvo la Copa de S. E. el Jefe del Estado, otra del (CONTINUA EN LA PLANA SEIS)

BARCELONA, 10.—ESPAÑOL: Píris; Ribas, Bartoli, Dauder; Sastre, Muñoz, Campson, Domínguez, Indio, Carranza, Cibor.

TENERIFE: Nito; Golo, Correa, Alvario; Villar, Borreda; Rodríguez, Santos, José Juan, adro, Aguirre.

Con luz artificial y buena entrada se ha jugado este partido, de fuerzas igualadas en el primer tiempo y dominio abosluto del Español en el segundo.

El Tenerife, con un fútbol duro, rápido y entusiasta, ha planteado la batalla retrasando a Borreda a la defensa y Aguirre a la media, pero jugando entusiastamente sus jugadores para cubrir todo el campo, haciendo difíciles las incursiones del Español. Hubo conatos de brusquedad, debiéndose asistir a Dauder a consecuencia de una dura entrada de Rodríguez, y a Colo, en jugada similar de Carranza.

En la segunda mitad el Tenerife acusó el tremendo esfuerzo del primer tiempo y el Español se impuso. A los 10 minutos se obtuvo el primer gol al resolver Sastre un despeje de la defensa isleña. En pleno dominio españolista llegó el segundo gol a los

mer gol por mediación de Rodri. El segundo que estableció el empate se logró a los 30 minutos por Seminario. A los 35 minutos, Miguel en un fallo de la defensa del Elche, avanza desmarcado y coloca el balón en el marco local.

En la segunda parte, a los 12 minutos se establece el empate. Romero saca un córner sobre Pahuét, éste de cabeza cede a Re, quien sin parar el balón lo remata también de cabeza, logrando el gol. A los 18 minutos, Cardona, dentro del área, dribla a la defensa y cuando iba a disparar es zafadilleado. Penalty que sacado por Romero, se convierte en gol. A los 34 minutos, Re consigue el cuarto tanto. A los 37 minutos, un buen avance del Zaragoza se traduce en su tercer gol, conseguido por Mirel. A los 44 minutos, Pahuét, en brillante jugada logra el quinto.

Ha sido un partido emocionante y un espectáculo tan completo que el público salió altamente complacido.

#### MALLORCA-OSASUNA, 2-0 (0-0)

PALMA DE MALLORCA, 10.—Buena actuación de Lacambra. MALLORCA: Zamora; Guillamón,

ello la acertada actuación de las líneas defensivas locales, rápidas y contundentes. El extremo Serena, muy rápido; los volantes Zoco y Carlos, y el guardameta Justo, que ha mostrado mucha seguridad y colocación, se han distinguido en el conjunto pamplonica, que ha ligado juego en el centro del campo.

El Mallorca, en el primer tiempo, no ha contenido a su afición, después de un brillante comienzo, en que ha estado a punto de marcar dos veces, se ha mostrado lento, desorientado y con poco acierto. En la segunda parte, pese a jugar sin extremos, ha elevado el tono de su juego, sobre todo en combatividad, y después de conseguir los dos tantos, se ha defendido serenamente. El cuarteto defensivo en bloque, los volantes, y Forteza y Haro, han sido los mejores. El brasileño Martins, al que se ha visto por primera vez en encuentro oficial, ha mostrado destellos de su clase.

Los dos goles han sido conseguidos en la segunda parte. El primero, a los 15 minutos, por Haro, y el segundo, a los 17 minutos, por Martins. (ALFIL)

RESULTADOS y CLASIFICACIONES

CINZANO VERMOUTH

CHAMPIONATO NACIONAL DE LIGA

PRIMERA DIVISION
Santander - R. Madrid, 0-2.
At. Madrid - Betis, 1-0 (jugado el sábado).

(Grupo segundo)
Mestalla - Cartagena, 4-1.
Granada - Málaga, 1-1.

CLASIFICACION
J. G. E. P. F. C. P.

Table with 4 columns: Team, Goals, Points, etc. for the second group.

LLAME AL TELEFONO

27992

TINTORERIA LOS MIL COLORES

Le servirá en el momento

TERCERA DIVISION

(Grupo primero)
Zelta - Corujo, 0-2.
Turista - Choco, 7-1 (jugado el sábado).

CLASIFICACION

Table with 4 columns: Team, Goals, Points, etc. for the third division.

FUTBOL INTERNACIONAL
Alemania Oriental - Hungría, 2-3.
(Hungría, queda clasificada para la fase final del Campeonato del Mundo).

Algo Inolvidable Pasa Cuando Usted Obsequia Una Parker 61



INOLVIDABLE... la alegría indescriptible y el orgullo que se refleja en la faz del nuevo propietario de una Parker 61.

Parker 61

SU DETALLISTA PARKER TIENE AHORA: La nueva SUPER QUINK de Parker...

un producto de

THE PARKER PEN COMPANY

Representantes Generales: DISTRIBUIDORA E-LUXINDEX Aportada 4007-MADRID



CLASIFICACION J. G. E. P. F. C. P.

Table with 4 columns: Team, Goals, Points, etc. for the first division.



SEGUNDA DIVISION

(Grupo primero)
Leonesa - Valladolid, 2-2.
Plus Ultra - PONTEVEDRA, 0-2.

FIJADOR NEIBO
PEINA MEJOR RINDE MAS NORMAL EN FRASCO Y EN SOBRES

CLASIFICACION

Table with 4 columns: Team, Goals, Points, etc. for the second division.

MOTOCICLETAS HURACAN

con motor Inglés Villiers 2 c/c

CICLOS LOBON
FEIJOO 5 - Teléfono 28408



UN CONSEJO SOBRE EL OPTICO AL QUE DEBE IR, ES INTERESADO Y VA CONTRA SU BOLSILLO.

SUBGRUPO SINDICAL DE OPTICA LA CORUÑA

OPTICA RECOMENDADA COMISION MANIFESTADA

SOLLA, ANUNCIA A TODAS LAS SEÑORAS QUE ESTE INVIERNO TAMBIEN PUEDEN COMPRAR EL EXTRAORDINARIO PUNTO DOBLE DE 99 PESETAS.

SOLLA

SAN ANDRES, 128 Teléfono, 21176

CALZADOS LA NUEVA

SAN ANDRES CALZADOS

Pese a comenzar marcando el Orense perdió en Salamanca: 1-4

SALAMANCA, 10.—(Especial para la HOJA DEL LUNES).

Pese a comenzar marcando, el Orense fué netamente vencido esta tarde por el Salamanca, equipo que, pese a no evidenciar una técnica depurada, fué superior en todo momento al entusiasta y novel equipo gallego, que nada pudo hacer frente a la constante ofensiva rival.

No vaya a creerse, por lo que pudiera indicar el marcador, que el Salamanca convención a sus seguidores. Nada de eso. Su bisofez fué acompañada de una falta de conjunción que dió paso a una labor individualista destacada. Y en este quehacer hubo un hombre, Abillo, que evidenció una notable capacidad goleadora. He ahí la clave de los goles.

Regatas de traineras en La Coruña

(VIENE DE LA PLANA CINCO)

delegado nacional de Sindicatos y 25.000 pesetas.

Segunda.—"Virgen de la Peregrina", en 16-47.6. Copa del gobernador civil y jefe provincial del Movimiento y 15.000 pesetas.

Tercera.—"Virgen de Begoña", en 17-6-7. Copa del alcalde de La Coruña y 10.000 pesetas.

Cuarta.—"Marineda", en 17-6-8. Copa del presidente de la Diputación Provincial y 5.000 pesetas.

Quinta.—"Asturias", en 17-29-6. Copa del jefe nacional de Educación y Descanso y 3.000 pesetas.

Sexta.—"Virgen de Chamorro", en 18-11-7. Copa del delegado provincial de Sindicatos y 2.000 pesetas.

Séptima.—"Aresanita", en 19-19-2. Copa del jefe provincial de Educación y Descanso y 1.400 pesetas.

Concluida la regata desfilaron—aclamadas por el público—las tripulaciones, por el orden de clasificación, ante S. E. el Jefe del Estado, y los respectivos patrones abandonaron las traineras y acudieron al Club Náutico para cumplimentar al Generalísimo Franco, quien hizo entrega de la Copa de Honor a Iglesias. Acto seguido se procedió al reparto de los demás trofeos. S. E. el Jefe del Estado felicitó al vencedor y departió amablemente con los patrones de las lanchas que disputaron la regata.

bre, Abillo, que evidenció una notable capacidad goleadora. He ahí la clave de los goles.

El Orense también acreditó ser un equipo juvenil, y nos referimos concretamente a "su hacer", y en consecuencia rápido, ágil, sin desmayos en su arremetida y constante batallar. Nada más dejó ver esta tarde, y aunque no defraudó, dejó patente que no es el conjunto puntero de la pasada temporada.

Pudiera creerse que ante tantas "pegas", el encuentro resultó deslucido, malo. Nada de eso. Se vió una noble lucha, llena de pundonor y hasta emocionante, sobre todo al principio, y como además triunfaron los locales, de ahí la satisfacción de la "hinchada".

A los 10 minutos consiguió el Orense su gol, por mediación de Abel. Muy poco después, empató Abillo, al rematar un excelente servicio de Baeza. Otra vez Abillo, a los 19 minutos, logró ventaja para sus colores.

A los 24 minutos de la segunda parte, nuevamente Abillo logra el tercero, y cierra la serie Ibarreche, a los 44 minutos. Obvio es decir que destacó Abillo, sobre todo por su decisión y valentía.

Venció el Celta con dificultad al Atl. de Baleares: 3-0 (1-0)

VIGO, 10.—(Especial para la HOJA DEL LUNES, por el crítico deportivo de "Faro de Vigo").—Tarde nubosa y buena entrada en Balaidos. El Celta fue recibido con aplausos y silbidos, que también se mezclaron en la segunda parte. Un arbitraje discreto, el del colegiado madrileño señor Pascual. Los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

CELTA: Cordal; Quinocho, Lasheras, Igoa; Pepiño, Albino; Elizondo, Téllez, Edmur, Zamorita, Braga.

AT DE BALEARES: García; Pontoni, Pastor, Navarro; Pachi, Otero; Cintas, Fuertes II, Morro, Ricardito, Donato.

A los 29 minutos de juego, en golpe franco sacado por Igoa, el balón pegó en el cuerpo de Téllez y se introdujo en la portería, valiendo el primer gol.

En la segunda parte, a la media hora, en una jugada por el centro, de Edmur, la finalizó con pase largo y cruzado, que Zamorita remató sobre la marcha, logrando el segundo tanto. Tres minutos después, en un barullo ante la puerta balear, Edmur marcó el tercero.

Prueba del dominio del Celta, es que lanzó catorce "córners", por cuatro su contrario.

IMPRESION DESFAVORABLE

Si las esperanzas del aficionado vigués en que el Celta continúe siendo uno de los equipos aspirantes al ascenso, tienen como base la mayor potencialidad del equipo sobre el de la última temporada, será conveniente que vayan preparándose a sufrir dis-

gustos. Claro está que en los principios de temporada es arriesgado vaticinar, por aquello de que hay equipos que tardan más que otros en entrar en juego; pero lo cierto es que el Celta de hoy dista mucho de ser un equipo de categoría en su grupo.

Viéndolo evolucionar sin ritmo, alegría y juego, en esta tarde de su presentación en Balaidos, queda justificado el adverso 3-0 de hace ocho días en Mendizorroza. Su triunfo por igual tanteo nada indica en su favor, habida cuenta de que tuvo enfrente un rival muy flojo, cual es el Atlético de Baleares, que bastante hará en esta campaña con salvar algunos de los partidos que juegue en su propio campo.

Nada de notable nos ofreció el Celta como equipo dispuesto a grandes empresas, pus lo único que denota alguna consistencia es la veteranía experta del trío de defensas, que, apoyados en el batallar constante de los volantes, supieron respaldar al novel guardameta Cordal, al que, durante la hora y media, solamente le llegó un

MOBYLETTE G. A. C.

Nuevos modelos
CICLOS LOBON
FEIJOO, 5 - Teléfono 28406

disparo, por alto, que no era muy difícil de detener. En cambio, el ataque estuvo roto en el ala izquierda, a pesar de los cambios de puesto entre Braga y Zamorita, pues tanto el brasileño, por exceso de años, como el vigués, por falta de decisión para realizar el juego arduo de otras campañas, fracasaron rotundamente. A Elizondo, Téllez y Edmur se les vió "maneras", cosas buenas para urdir combinaciones, pero sin llegar a ese "do de pecho" que en el fútbol es el disparo o el remate fulminante. Concretamente, es una delantera a la que le falta suficiencia ante la boca del gol.

El endeble rival que fué el Atlético de Baleares, con la mayoría de sus jugadores correteando por el campo, con más entusiasmo que ciencia futbolística, cuenta con algunos jugadores aprovechables en el defensa central Pastor, en el guardameta y en el volante derecho.

Mucho tiene que emmendarse el Celta, cuando precisamente le aguardan en jornadas próximas las confrontaciones con el Valladolid y los otros tres equipos regionales...

Triunfó el Pontevedra en Madrid sobre el Plus Ultra: 2-0 (0-0)

MADRID, 10.—(Especial para la HOJA DEL LUNES, por el crítico de "Marca").—El colegiado valenciano Villena, vió facilitada su labor con la corrección que, en todo momento del partido pusieron los jugadores. Fué acertada su labor, en una mañana en que el calor resultó francamente insoportable, lo cual llegó a agotar a los dos equipos al final del encuentro.

Las alineaciones fueron las siguientes: PLUS ULTRA: Paffiño; Aparicio, Collar, Lorenzo; Santos, Patri; Ricós, Estrada, Moraleda, Cristóbal, Alcalde.

PONTEVEDRA: Gato; Rebeca, Calleja, Cholo; Guillermo, Pastor; Latorre, Iglesias, José Jorge, Vallado, Truillo.

(Continúa en la página 2)

# JUSTICIA CUMPLIDA LAS INDUSTRIAS PELIGROSAS E INCOMODAS

Por J. JIMENEZ DE LLANO

El arrendatario de un local de negocio vino dedicándolo a la industria de regenerado de caucho, según pacto contractual, y estimando el arrendador que esa industria era peligrosa, incómoda e insalubre, y toda vez que unos años antes se había producido la explosión de un autoclave con el correspondiente incendio, formuló demanda resolutoria de la locación, que fue desestimada por el Juzgado y por la Audiencia.

Interpuso el locador recurso de injus-ticia notoria, pero tampoco tuvo éxito.

La Sentencia de 28 de Febrero de 1961, establece la siguiente doctrina:

A) Que el recurrente apoya su tesis de consecución aplicable al num. 8.º del art. 114 de la LAU, en lo siguiente:

a) Que para determinar la peligrosidad de una industria basta con el resultado, que en este caso consiste en el grave siniestro sufrido, habido, y b) Que para estimarla como incómoda, basta con que así se califique por los vecinos.

B) Que a esta tesis cabe oponer que siendo aplicable al caso de la litis la legislación precedente, no puede admitirse el motivo del recurso fundado en un precepto legal inaplicable, pero, aparte de ello, en cuando al apartado a) hay que tener en cuenta, primer lugar, que no basta el mero resultado para reputar peligrosa una industria, pues este resultado puede ser debido a un accidente fortuito como en el caso de autos, o a fuerza mayor, de los que no está libre ninguna industria, pues como tiene dicho este Tribunal, no puede confundirse el riesgo, aleatorio inherente a toda actividad humana, con el peligro, que ha de referirse a un estado permanente de inminencia que se traduce en una probabilidad constante de que el daño se produzca, lo que no ocurría en la industria de autos, según se declara probado, y que estuvo funcionando cerca de un cuarto de siglo sin el menor accidente.

C) Que, incluso, el mismo peligro es un concepto relativo, determinado por circunstancias de ubicación, de instalación, de necesidad, etc., que tiene en cuenta la sentencia recurrida al referirse a la zona industrial en que se halla, a la autorización administrativa y a la ausencia de vecinos, pues de otra forma ciertas industrias licitas estarían a merced del locador.

D) Que, dada la legislación aplicable, el conocimiento del peligro por el arrendador le priva de acción por esta causa, si autorizó, como en este caso, el destino; y en cuanto a la incómodidad, falta un interés legítimo que justifique la acción, pues afecta a los vecinos de la finca, que no existen en el caso de autos.

Lo mismo la LAU derogada que la actual dan lugar a la acción resolutoria del contrato de arrendamiento cuando en el interior de un local de negocio tengan lugar actividades que de modo notorio resulten inmorales, peligrosas, incómodas o insalubres.

Ahora bien, el num. 7.º del artículo 149 de 1947 establece en su último párrafo, que no podía estimarse la demanda fundada en tales actividades más que "cuando los hechos que la determinaren fueren ignorados por el actor al momento de la celebración del contrato, o al producirse la subrogación o continuación de los derechos del inquilino o del arrendatario"; limitación ésta que no aparece incluida en la causa 8.ª del art. 114 de la Ley vigente.

Por eso el Tribunal Supremo al considerar que tales actividades fueron conocidas por el arrendador al tiempo de otorgar el contrato en el que se estableció que el local sería dedicado a ese tipo de industria y que las actividades, y el incendio, por la explosión del autoclave, datan de tiempo anterior al de imperio de la LAU vigente, hace aplicación de la anterior y rechaza el recurso.

De todos modos lo más interesante de la doctrina de la sentencia a que me refiero es su certera apreciación sobre la trascendencia del resultado para reputar peligrosa una industria, ya que, en efecto, lo que hay que ponderar es si tal actividad en sí es notoriamente peligrosa, entendiendo de la doctrina del Tribunal Supremo por "notoriamente" no la "publicidad" del hecho, el que sea éste "conocido" como sostuvieron algunos tratadistas, sino que sea "intrínseca", que se refiera a la "esencia" o "naturaleza" de los actos (Sentencia de 9 de Julio de 1959), resultando intrascendente la circunstancia de que "sea o no de dominio público" (Sentencia de 21 de Febrero de 1955), y no precisándose, tampoco, "habitualidad" o permanencia continuada.

De ahí que si esa industria de regenerado de caucho estuvo funcionando durante el tiempo anterior al de imperio de la LAU vigente, claramente se evidencia su falta de peligrosidad intrínseca.

Y respecto a la incómodidad de la

# SUCEDIO ASI

## Cinco asesinatos en menos de tres meses, a cargo del nuevo «vampiro» de Düsseldorf

### Una pareja de novios, muertos a tiros en una carretera criminal fue detenido en un bosque, cuando preparaba otro delito

NO cabe duda que entre los criminales hay sujetos fascinantes, dignos del más atento estudio. Las pasiones, el afán de lucro, e incluso un increíble espíritu de justicia han hecho de ciertas personalidades verdaderos monstruos. Uno de estos casos se han presentado, recientemente, en Düsseldorf. Ha sido el jefe de la Brigada criminal de Westfalia del Norte quien lo ha resuelto después de muchas peripecias.

Hay nombres que matan una y otra vez, sin sentirse jamás aterrorizados por sus propios crímenes. Al contrario, cada vez exigen más de sí mismos, más audacia, más astucia. No se consideran instrumentos de la fatalidad, pero sí portadores de una justicia estrictamente personal.

#### CINCO ASESINATOS EN TRES MESES

El hombre que ha matado a cinco personas en Düsseldorf, en poco más de tres meses, empezó por aplicar unas teorías propias, que le permitían disponer de la vida de los demás. Su primera víctima fue un importante hombre de negocios, el doctor Servé, muerto por un disparo de revólver mientras se encontraba en su automóvil, tomando el sol, en la rivera derecha del Rin. La bala le penetró por la frente y le destruyó el cerebro. El doctor Servé no estaba sólo cuando fue asesinado. Su compañero, un hombre joven, fue encontrado sin conocimiento en el fondo del vehículo. Había sido golpeado. Transportado a un hospital en estado crítico, pudo recuperarse. Su declaración a la policía fue en los siguientes términos:

—El doctor Servé y yo estábamos hablando de negocios, en el coche, cuando, de repente, un hombre abrió bruscamente la portezuela y disparó sobre el doctor. El asesino no iba sólo. Vi a su compañero correr y abrir la puerta de mi lado. Creo que me golpeó en la cabeza. Todo pasó en breves segundos...

—¿Podría describir usted a los agresores?

El joven dudó al decir que no. "Estaba bastante oscuro y ocurrió todo tan rápidamente..."

El coche fue examinado con todo detalle, sin encontrar ningún detalle sospechoso. Al parecer, los agresores habían utilizado guantes. Tampoco pudo hallarse el arma del crimen. En cuanto a los móviles, estaba claro que había sido el robo: la cartera del doctor, con mucho dinero, había desaparecido.

No habían terminado estas pesquisas, cuando un segundo crimen, más diabólico aún que el primero, tuvo lugar. Los cuerpos de las víctimas, un hombre y una mujer, fueron encontrados carbonizados en las afueras de un parque público. El hombre había muerto de un balazo en la boca. En cuanto a la mujer, joven y bonita, la autopsia puso de relieve que se le había inyectado una elevada dosis de cianuro.

Semanas después, otro crimen, tan horrible como los dos primeros y no menos misterioso. Las nuevas víctimas, una pareja de novios, fueron atacados poco después de bajar de un coche en una carretera poco frecuentada, en los alrededores de Düsseldorf. Imbíl decir que las cartas de



Matthias Eynck, jefe de la Brigada Criminal de Westfalia del Norte, en Alemania, gracias a cuyas pesquisas pudo ser identificado el "Vampiro" de Düsseldorf.

protesta por la ineficacia de la policía llegaban en gran número a la Brigada Criminal, mandada por Matthias Eynck. Todos los funcionarios esperaban que la próxima fuera la última vez. Gracias al Cielo esta predicción optimista se realizó.

#### DETENIDO POR UN GUARDA FORESTAL

Una tarde de verano, a la puesta del sol, el guardia forestal de Bude- rich, una pequeña localidad situada a seis kilómetros de Düsseldorf patrullaba por el bosque. Fuerte y feliz, Spath, el guardia en cuestión, dejaba pasar tranquilamente la vida. Inconscientemente del peligro que le acechaba, no se sorprendió demasiado al ver a un individuo que, revolver en mano, se dirigía hacia un coche apartado. Sin preocuparse por su propia seguridad, Spath se dirigió hacia el

hombre que, viéndose descubierto, arrojó el revólver entre los árboles e intentó huir. Pero el guarda fue más rápido.

—¿A que juega usted, amigo?— preguntó Spath.

—Estaba dando un paseo por el bosque.

—¿Con un revólver en la mano? Sin vacilar un sólo momento, Spath condujo a su hombre—Werner Boost—al puesto de policía más próximo, por tenencia ilícita de armas. Fue entonces cuando el jefe de la Brigada criminal, Eynck, le hizo venir a su despacho para interrogarle. Tal vez aquel sujeto fuera el hombre que buscaba...

Boost no tuvo inconveniente en expresar sus opiniones sobre ciertas cosas. Ante la pregunta del comisario sobre por qué se dirigía hacia un coche ocupado, con el revólver en la mano, dijo:

—No se trataba de nada malo, sólo quería asustarlos. Detesto a todas esas secretarías que, a cambio de un aumento de sueldo, se muestran amables con su patrón. Odio a esos capitalistas que se creen con derecho a todo porque tienen dinero...

—Pero el doctor Servé no estaba con ninguna muchacha cuando fue asesinado.

—¿Qué tengo yo que ver con la muerte de Servé? ¿Es que me van a colgar a mí este asunto porque no son capaces de encontrar al verdadero culpable?

El interrogatorio duró varias horas. Al cabo de las cuales, Boost acusó a un amigo suyo, Franz Lorbach, de ser el autor de aquellos cinco asesinatos. La policía no tardó en localizar a éste. Del careo de los dos presuntos criminales salió la verdad.

Boost tuvo la idea y con amenazas obligó a Lorbach, hombre débil e impresionable, a secundarle. Todo era muy sencillo. Seleccionaban un coche y cuando sus ocupantes estaban más distraídos se acercaban ellos. Un disparo terminaba con el hombre al que desvalijaban. Respecto a la mujer, el caso de Cary Chessman está muy reciente para entrar en detalles. Luego, la mataban. Boost era químico y habían fabricado un preparado de cianuro que, inyectado, causaba la muerte instantánea. Lorbach le seguía en sus crímenes, aunque con visible repugnancia. Su única participación activa fue en el caso del doctor Servé. El fue quien golpeó al acompañante del financiero. No fue capaz de cumplir la orden de Boost de que le matara para evitarse testigos molestos.

Muy pocas veces en la historia delictiva de Alemania se han acumulado tantos y tan graves cargos contra una sola persona. Boost el "vampiro" de Düsseldorf ha merecido cien veces la máxima pena, pero en la República Federal la pena de muerte no existe.

# ATALAYA MEDICA BOMBAS

Por E. PEREZ - HERVADA

EL profesor Piuachs acaba de publicar un trabajo referente a las lesiones originadas por la bomba atómica, y señala que su principal característica consiste en la simultaneidad y gran dispersión de sus efectos, puesto que todos ellos se producen en un segundo. Desde luego tales efectos agresivos provocados, precisamos multiplicarlos por el acúmulo de víctimas, la enorme desorganización ocasionada en los servicios hospitalarios, la muerte en gran número, del personal técnico sanitario, la paralización de las comunicaciones, la rotura de las conducciones de los servicios públicos, principalmente de agua y gas, con lo cual los incendios se suceden sin posibilidad de dominarlos y el estado de confusión y enloquecimiento de los habitantes.

Aunque Hiroshima y Nagasaki eran urbes construidas de madera y cabe considerar que en una población con casas de piedra y hierro el número de víctimas sería menor, pueden servir como referencia de los efectos causados por las dos bombas lanzadas. En la primera de las ciudades fue destruida una extensión aproximada de diez kilómetros cuadrados de superficie, con más de sesenta mil muertos y setenta mil heridos; en la segunda, los muertos se elevaron a setenta y tres mil y los heridos a setenta y seis mil. Es decir, que entre ambas aglomeraciones humanas, instantáneamente fallecieron a consecuencia de las dos bombas atómicas, más personas de las que por aquel tiempo vivían en La Coruña. ¡Qué ya es morir!

Pues bien, Piuachs divide las lesiones atómicas en tres tipos: mecánicas, térmicas y radioactivas, las cuales resultan las más graves y específicas. Las mecánicas y térmicas son similares a las originadas por las bombas explosivas e incendiarias corrientes, con un matiz peculiar; en tanto las lesiones radioactivas presentan el tipo de las armas atómicas, alcanzando a menor número de individuos. Así entre los heridos asistidos en el Japón, solamente el quince por ciento lo eran por lesiones radioactivas, mientras que el ochenta y cinco por ciento lo fueron merced a los factores mecánicos y térmicos. No hubo ocasión de efectuar el mismo estudio, en los muertos, debido a su gran número en el mismo momento, a la gran atención prestada a los heridos y, además, a que muchos desaparecieron totalmente.

Las lesiones mecánicas dimanaban de la onda explosiva y de los materiales proyectados. En Hiroshima se apreció un breve huracán que lo derribaba todo, capaz de romper cristales en un radio de doce kilómetros. Por efecto de dicha onda algunas mueren de manera súbita, en tanto otros quedaron conmocionados.

Las lesiones térmicas se debían a la llamarada, a los vestidos y sustancias inflamadas, y a las propias radiaciones. Las ropas protegen a partir de los mil quinientos metros, y en grado mayor las de colores claros que absorben menos calor, y los holgados que interponen entre ellos y la piel una capa de aire; las costuras y las telas tupidas son, asimismo protectoras. De los quemados asistidos en Hiroshima, el cincuenta y tres por ciento murió en la primera semana, y al fin de la segunda habían fallecido el setenta y cinco por ciento. El resto evolucionó cual los quemados corrientes.

En cuanto a las lesiones radioactivas, resultan inmediatas o tardías. Las ardías no aparecen si la explosión tiene lugar a cierta altura del suelo. La explosión en el suelo causa radiactividad sobre las materias sólidas componentes de la tierra. En el agua levanta una palmera líquida de varios milímetros de toneladas y de extraordinario poder radioactivo. Los efectos son múltiples y graves.

OPTICA ALEMANA

Tinte RAMA

Llame al teléfono 33-0-40 y pasaremos a recoger y entregar sus prendas a domicilio

## CARBONES TEJERO

TELEFONOS: 30907 y 28500

SERVICIO A DOMICILIO

### PISOS MAGNIFICOS

3-4-5-6 y 7 habitaciones, exteriores, mas servicios, en el Barrio de nueva construcción mejor situado de MADRID:

La AMPLIACION del BARRIO de la CONCEPCION 31.000 ptas. de entrada única + 29.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 946 ptas. al mes durante 10 años.

PISOS confortables en MADRID en el BARRIO del PILAR 10.000 ptas. de entrada única + 9.000 ptas. aplazadas. Resto del precio 676 ptas. al mes durante 10 años.

EXCELENTE INVERSION DE CAPITAL: 20% NETO alquilando a su RENTA LEGAL los pisos adquiridos.

INFORMACION Y CORRESPONDENCIA JOSE BANUS, S. A. EMPRESA CONSTRUCTORA Monte Esquinza, 6 - Tel. 224 86 35. MADRID.

### PLAZOS

Cámaras Fotográficas. Afeitadoras Eléctricas. Estilografías. Ollas Exprés. Relojería. Joyería. Envíos por Correo. Pida catálogo gratuito. Necesitamos vendedores. GARPA. Apartado 896. Madrid.

misma, como el arrendador no habitaba en la finca, ni había en ella otros inquilinos, tampoco se daban los supuestos exigidos por la LAU derogada, por lo que la acción resolutoria estaba desprovista de ese "interés legítimo" que es la base de la tutela judicial.

#### BUFETE PUBLICO

PREGUNTA: Por fallecimiento de mi madre—con la que habitaba—teno derecho a subrogarme en el inquilinato de que aquella era titular. ¿Dentro de qué plazo debo notificar al propietario su fallecimiento? ¿Es suficiente el cambio de nombre en el recibo, o he de cumplir algún otro requisito?

RESPUESTA: Si los recibos ya vienen girados a su nombre basta. En caso contrario deberá Vd. hacer esa notificación dentro de los noventa días siguientes a la fecha del óbito de su madre.

# El Caudillo, en La Coruña

UNA vez más el Caudillo de España recibió en nuestra ciudad vivas demostraciones de cariño y simpatía con ocasión de presidir la regata que en su honor se celebró en la bahía coruñesa. Desde mucho antes del comienzo de la tradicional prueba deportiva, millares de personas se situaron cerca del Club Náutico y a lo largo de las calles por donde había de pasar la comitiva para expresar a Sus Excelencias el Jefe del Estado y señora la profunda devoción hacia sus personas del pueblo de La Coruña.

Poco antes de las siete menos cuarto de la tarde, llegó a las inmediaciones del Real Club Náutico S. E. el Jefe del Estado, a quien acompañaba el jefe de su Casa Militar, teniente general Asensio. En otro automóvil lo hizo doña Carmen Polo de Franco acompañada del jefe de la Casa Civil, conde de Loja, y segundo jefe e intendente, señor Fuertes de Villavicencio. Al descender de los coches Sus Excelencias fueron objeto de cariñosas ovaciones por parte del numeroso público allí congregado. El Caudillo que vestía de paisano, en unión del capitán general de la VIII Región Militar, pasó revista a una compañía de Infantería, con bandera y música, que le rindió honores, mientras los cañones de la fragata rápida "Hernán Cortés" disparaban las salvas de ordenanza. Su esposa fué obsequiada con un ramo de flores por el presidente del Real Club Náutico, don Pedro Barrié de la Maza, conde de Fenosa.

### PERSONALIDADES QUE ESPERABAN AL CAUDILLO

En la explanada que da acceso al edificio del Náutico esperaban a Sus Excelencias los ministros de Marina, almirante don Felipe Abárzuza y Oliva; Gobernación, don Camilo Alonso Vega; Obras Públicas, don Jorge Vigón Suerodiaz, y ministro secretario general del Movimiento, don José Solís Ruiz; capitán general de la VIII Región Militar, teniente general don Camilo Menéndez Tolosa; capitán general del Departamento Marítimo de El Ferrol del Caudillo, almirante don Pedro Fernández Martín; teniente general don Francisco Salgado Araujo; director general de la Vivienda, don

Enrique Salgado Torres; vicesecretario general del Movimiento, don Fernando Herrero Tejedor; subsecretario de la Marina Mercante, almirante don Pedro Nieto Antúnez; secretario nacional de Sindicatos y consejero del Reino, señor Jiménez Torres; gobernador civil y jefe provincial del Movimiento de La Coruña, don Evaristo Martín Freire; alcalde de la ciudad, don Sergio Peñamaría de Llano; presidente de la Diputación Provincial, don Rafael Puga Ramón; presidente y fiscal-jefe de la Audiencia Territorial, señores Rodríguez Suárez y Leirado Sacristán, respectivamente; jefe nacional de la Obra Sindical de Educación y Descanso, don José María Gutiérrez del Castillo; comandante general de la Flota, vicealmirante De Benito y Perera; delegados provinciales de Trabajo e Información y Turismo, señores González Delgado y Serrano Castilla, respectivamente; general-jefe de la Zona de la Guardia Civil, señor Vázquez Méndez; jefe superior de Policía, don Mariano Cabrero Hernández; secretario particular del Jefe del Estado, don Felipe Polo; ayudantes de campo de S. E., general Castañón de Mena y coronel Lapuente Bahamonde, y otras autoridades y jerarquías.

Una vez en el edificio del Club Náutico, el Caudillo presenció desde uno de los balcones la regata en su honor acompañada de las personalidades citadas. Finalizadas las regatas, Sus Excelencias pasaron a un salón del Real Club Náutico donde fueron obsequiados con un refrigerio.

### ENTREGA DE TROFEOS

A continuación se procedió a la entrega de trofeos a los deportistas vencedores en las pruebas de "snipes", balmes tipo cadete y trainees. Previamente, el conde de Fenosa pronunció unas palabras para señalar el agradecimiento de la sociedad por esta nueva visita del Caudillo de España y su ilustre esposa, terminando con los gritos de ¡Franco, ¡Franco, ¡Franco!, que fueron contestados unánimemente por los presentes. Terminada la entrega de premios, el presidente de la Federación Asturiana de Remo, don Miguel González

Alonso, ofreció a S. E. las insignias de oro de la entidad.

Entre las entusiastas aclamaciones de los asociados del Real Club Náutico y del público congregado ante el edificio, S. E. el Jefe del Estado y señora abandonaron dichos locales para dirigirse en automóvil a su residencia del Pazo de Melrás. Al paso por las calles coruñesas se reprodujeron las muestras de entusiasmo popular y afecto hacia los egregios visitantes, quienes correspondieron sonrientes a este homenaje que, una vez más el pueblo coruñés les ha tributado.

## Mensaje del Papa

(Viene de primera plana).

a las naciones que toda habría de perderse con la guerra, mientras que nada había que perder en la paz.

"Nos—añadió—hacemos esta petición en nuestro nombre dirigiéndola, una vez más, a aquellos que llevan sobre sus conciencias el grave peso de las responsabilidades públicas".

El mundo, afirmó el Pontífice, no tiene necesidad de guerras ni de pueblos derrotados, sino de la fertilidad y la calma que proporciona la paz: esta es su necesidad y por ella clama.

Su Santidad terminó solicitando de todos oraciones por la paz: "de todas las dispersas criaturas de Dios que forman la Santa Iglesia y la familia humana", y concluyó diciendo: "Salutis exordium et pax incrementum".

El Padre Santo pronunció estas palabras en el salón de audiencias y fueron seguidas por unos 15.000 personas congregadas frente a su residencia. En el salón se hallaban doce Cardenales. Terminado el discurso, la multitud prorrumpió en aplausos y Su Santidad impartió a todos su bendición apostólica.

**ALQUILO** confortable chalet Santa Cristina. Calefacción, garaje, teléfono, temporada o año. Razón. 22065 José Lorenzo Agra, Plaza de Azcárraga, 7 - 3.º

# Reunión del Consejo Provincial

AYER, a las 12 de la mañana, se celebró una reunión extraordinaria del Consejo provincial del Movimiento bajo la presidencia de ministro Secretario General, don José Solís Ruiz asistiendo el Jefe provincial y Gobernador civil, don Evaristo Martín Freire, el Vicesecretario general don Fernando Herrero Tejedor, el Delegado nacional de Provincial, don José Luis Taboada García, el Secretario nacional de Sindicatos y Consejero del Reino, don Francisco Jiménez Torres y todos los consejeros.

Primeramente el Jefe provincial, don Evaristo Martín Freire, hizo exposición de la labor realizada y problemas en estudio. Dijo que en La Coruña el año político comienza siempre con motivo de las jornadas nacionales en que el Caudillo de España pasa unos días en la provincia, para así poner en práctica las consignas que nos da en tan importantes efemérides. Se refirió al honor que todos los años concede al Consejo, el Ministro Secretario presidiendo una reunión extraordinaria y dando las orientaciones precisas.

Dijo que más que de la labor realizada, que ahí está, se iba a ocupar de los asuntos pendientes y en estudio.

Hizo breve resumen de la historia del plan de expansión agraria de La Coruña, pedido en 1958, a los pocos meses de hacerse cargo del Gobierno Civil y Jefatura Provincial. Cuando pidió al Sr. Ministro de Agricultura este Plan Coruña que concedió entonces con la mayor comprensión y generosidad tuvo presente las palabras del Caudillo al Consejo en 1955 de que era fundamental para esta provincia la explotación de las riquezas del campo y del mar, así como el gran acierto de las explotaciones agrarias protegidas.

Dio a conocer el estado en que se encuentra la ejecución del Plan por el Ministerio de Agricultura.

Hizo mención de soluciones previstas para cuestiones relacionadas con El Ferrol del Caudillo.

El Consejo Sindical estudiará el plan de explotación de la riqueza de la pesca, y otros importantes asuntos.

Audió a las justificadas aspiraciones de La Coruña a la refinería de petróleo.

Terminó refiriéndose a la próxima construcción del nuevo local de la Jefatura Provincial en el solar del Camaranchón.

El Sr. Ministro dio las orientaciones y consignas adecuadas ante los problemas y asuntos expuestos. Se refirió después a la situación ac-

tual y momento en España y en el mundo.

Expuso en breve examen de la política internacional, la gravedad del momento presente del mundo por el peligro comunista y los continuos ataques de expansión del comunismo, con el que colaboran tantos indiferentes y neutralistas. Expuso las clases de "quintas columnas" comunistas, más peligrosas cuanto más disimuladas. Audió al valiente enfrentamiento de grupos de jóvenes de otros países con miembros de las brigadas internacionales y a la acertada idea que tienen de que la única posibilidad de salvación del mundo está en un sistema como el español el de nuestro Movimiento.

El Sr. Solís Ruiz destacó cómo son muchos los hombres que hoy en el mundo admiran nuestro sistema y tienen puesta la esperanza en soluciones similares.

Habló de los 25 años, tan positivos, transcurridos, y de las conveniencias del presente y del futuro de la patria.

El momento nuestro—dijo—es enormemente importante y hay que fortalecer nuestras instituciones. El Caudillo en su trascendente discurso ante los Cortes, al inaugurarse la actual legislatura, trazó el programa que va a desarrollarse en este aspecto.

El momento—añadió—es propicio para la tarea emprendida, que abarca los diversos aspectos de la vida española. Hay que aprovechar el orden y la paz de España, para continuar la labor iniciada.

Manifestó que el Movimiento, en cada instante, había estado en la línea exigida por el servicio de la patria y así, por ejemplo, recientemente con motivo del plan de estabilización.

Tenemos que seguir avanzando en lo social—dijo—con nuestras justas doctrinas. Llevaremos siempre la segura esperanza al pueblo español.

Esofía está viviendo unos momentos muy interesantes, es mucho lo hecho y por eso cada día el pueblo español pide más de nosotros, los hombres del Movimiento.

Terminó expresando su satisfacción por las mejoras de La Coruña, que ha dado un salto de gigante, y por la labor realizada.

El Consejo Provincial del Movimiento, el Consejo Económico Sindical el Movimiento, en suma, realiza esta labor porque se trata de hombres que han venido a servir y ser leales al Caudillo y a la patria. Los Consejeros sí, querieron con el mayor interés las palabras del Ministro y del Jefe provincial e intervinieron en el animado y cordial diálogo que hubo.

# ¡Lea en francés-inglés antes de seis semanas!

## Conozca el asombroso método AUDIOVISUAL que AFHA presenta en España

A usted le interesa saber FRANCES o INGLES porque sabe que actualmente es una necesidad. Pero le preocupa perder el tiempo estudiando gramática, consultando diccionarios y dejar pasar las semanas y los meses—antes que pueda sostener una conversación o redactar una carta.

Sin embargo, ahora existe un método rápido, sencillo y eficaz que le enseñará FRANCES o INGLES sin necesidad de la gramática o de la ayuda del diccionario: el METODO VISUALPHONE, exclusiva mundial de AFHA.

Este es el único método en España que le enseña VERDADERAMENTE el idioma que estudia. Usted lee, escribe, habla y piensa en FRANCES o INGLES gracias a un ingenioso y divertido sistema de enseñanza.

EL METODO VISUALPHONE AFHA es la oportunidad que usted esperaba. En él miles de imágenes expresan mejor que cientos de palabras todo aquello que usted desea saber. En realidad, sólo es necesario que usted sepa leer, tan sencillo es. El texto explicativo marginal—ya que la enseñanza propiamente dicha se a base de 3.000 dibujos—está redactado en un estilo familiar, como en una conversación "de tú a tú".

### USTED VE Y SIN MAS ESFUERZO COMPRENDE

Este es el secreto del METODO VISUALPHONE AFHA. Una serie de escenas de la vida real se desarrollan como en una historieta, en la que usted es el principal protagonista. Divertidos chistes, anécdotas..., todo se desarrolla en el idioma que usted está estudiando.

### EL SECRETO DE UNA PRONUNCIACION PERFECTA

El verdadero "huevo de Colón" de una perfecta pronunciación estriba en proporcionar al alumno los medios necesarios para hacerse comprender. EL METODO VISUALPHONE AFHA le proporciona estos medios. Usted puede seguir estos estudios CON DISCOS o SIN DISCOS.

SIN DISCOS, lecciones especiales de FONETICA VISUALIZADA le ayudan a asimilar el sonido exacto que debe pronunciar en cada caso. En estas lecciones se utiliza una "pronunciación figurada, EXPRESAMENTE IDEADA PARA LA FORMA QUE USTED HABITUALMENTE PRONUNCIA. ¡Algo únicamente comparable al "Sistema Braille" de lectura para ciegos!

CON DISCOS, usted recibe una colección de doce discos microsuroc animados con un ameno argumento a través del cual oye hablar a verdaderos actores del país de origen. Oyéndolos, usted habla, razona, ¡piensa! sin darse cuenta en el idioma que estudia.

### ¡SIN PRECEDENTES!

Si usted no tiene tocadiscos, recibirá gratis el magnífico "YOUNG MUSIC" de Kolster. Escribanos y recibirá amplia información sin compromiso alguno.

### ¡ESTA ES SU OPORTUNIDAD, AMIGO

Usted será mejor considerado y podrá aprovechar muchas oportunidades si sabe FRANCES o INGLES. Además, en el mundo del comercio saber FRANCES o INGLES abre muchas puertas. Es un bagaje de conocimientos que le servirá para que aumente sus ingresos o mejore su sueldo. ¡Aproveche esta oportunidad que hoy le ofrecemos!

AFHA puede ofrecerle también otros famosos cursos:

Fotografía, dibujo y pintura en general, dibujo y pintura artísticos, arte comercial y publicitario, dibujo de historietas, delineante en general, delineante mecánico, delineante de la construcción, corte y confección. Solicite el que le interese.

## Desde mi butaca

(Viene de la plana dos). de gran éxito editorial. La ambientación del film, en escenarios orientales, es magnífica y completa las reconocidas calidades de este poema cinematográfico, rebosante de humanidad y delicadeza.

VIENE ocurriendo últimamente que la programación local nos sorprende con títulos de cierto interés, proyectados en locales de segunda categoría, cuando en los de primera se proyectan películas muy inferiores. Sucedió así, recientemente, con "El cochecito" y ahora se repite el hecho con "El cielo difamado". Seguramente las empresas tendrán sus buenas razones para tales absurdos, pero como tal no acertamos a comprenderlos. "El cielo difamado", según la novela de Franz Werfel, relata la historia de una cocinera sencilla, fanática de su oficio y religión, que cree estar ganando el cielo al invertir sus ahorros en la formación social de su sobrino, al que después descubre como un vividor degenerado. Citamos la síntesis del argumento de este film austriaco, dirigido por Ernst Marischka, para insistir sobre la trascendencia y hondura del tema principal, tratado con gran poder de convicción, para demostrar que el cielo no se compra con dinero, sino que hay que ganarlo con buenas obras. Además, la última parte de la película transcurre en Roma y el Vaticano, habiéndose filmado una de las audiencias colectivas del fallecido Pontífice Pío XII cuyas escenas, como otras de la rea-

lización, están realizadas por el color. La interpretación, inmejorable, especialmente Annie Rosar, que hace una verdadera creación de su papel.

TAMBIEN es un tema ejemplar el que ha servido de base a "El rossetto", que lleva de subtítulo (El lápiz de labios), bajo la dirección del italiano Damiani Damiani, para presentar una historia de pocos personajes pertenecientes a la fauna social en sus aspectos más interesantes. Ha tenido el director la habilidad de no caer en excesos sexuales, pese a la índole de la acción fundamental, y participa bien de las ventajas del suspense, con alguna concesión a lo morboso pero afrontando las situaciones con discreción para bordear el interés erótico sin llegar a lo inmoral. "El rossetto" alcanzó un justo premio en el Festival Internacional de San Sebastián, por unos valores alusivos al trágico extravío de la juventud, que alcanzan elevadas escalas en la interpretación de la jovencísima Laura Vivaldi, del galán Pierre Brice y del excelente comediante y realizador Pietro Germi. Digamos para terminar que "Made-moiselle ange" es otra muestra más de ese cine dulzón en que ha sido encasillada Romy Schneider, que en esta ocasión alterna el reparto con el malogrado actor francés Henry Vidal, para incorporar los tipos de un romance con exteriores en la Costa Azul, que resulta totalmente insustancial y vulgar. No pasa lo mismo, claro está, viendo las aventuras y desventuras de "Popeye", que divierten a su modo y causan regocijo general.

## Ecos de Galicia

(Viene de décima plana).

- Bidueiro: Abedul.
- Sortir: Sahr.
- Caramelo: Trampa para cazar.
- Cóxegas: cosquillas.
- Poula: rama.
- Cónxugue: cónyuge.
- Fonte: fuente.
- Nucir: perjudicar.
- Esbrugar: deshojar.
- Ronsel: estela del buque en el agua.
- Illó: pantano.
- Vimbro: mimbre.
- Bixo: ojo.
- Bicarello: puntita.
- Fieito: helecho.
- Serán: tarde.
- Antergo: viejo.
- Enxel: fino.
- Mulheira: molinera.
- Eren mais Si chã fixeran falla meiqñ estou. Nosa fala e doada pra iste xogo pois ten verbas de abondo para nos abastecer. Un saúdo. Xurxo Ricog".

**DR. A. GUTIERRE MOYANO**  
ALERGIAS  
Asma, Colitis, Eczemas, Urticarias, Reumatismo, Tuberculosis, DIABETES  
De 12 a 2 y de 5 a 7  
UANA DE VEGA 12

**Dr. Agustín García Sancho**  
MEDICINA GENERAL Y CIRUGIA  
Especialista en: piel, venereo, sífilis, y enfermedades propias de la mujer, Electricidad médica, Rayos X, Diatermia, Onda Corta, Electrocoagulación.  
Consulta: de 11 a 1 y de 5 a 7. Edificio La Espuma, 2.º - A.  
Teléfonos: Clínica, 22756. - Particular, 23957. - LA CORUÑA

**¡ GRATIS !**

Remítame sin compromiso información amplia sobre su Curso de (señale el que le interese)

DIBUJO  INGLÉS  FRANCÉS  FOTOGRAFIA

DELINEANTE  CORTE Y CONFECCION

NOMBRE \_\_\_\_\_

DOMICILIO \_\_\_\_\_

POBLACION \_\_\_\_\_

**AFHA**  
HILCO-3

**AFHA.-M. Nicolau, 9-11, Barcelona - Hileras, 4, Madrid**



# Vida coruñesa SAUNA

## SE CELEBRA EL HOMENAJE A DON JOSE SAMUEL ROBERES

Ayer se celebraron en nuestra ciudad los actos de homenaje a don José Samuel Roberes, recientemente nombrado magistrado del Tribunal Supremo. Por la mañana, en la Audiencia Territorial, tuvo lugar la entrega de las insignias de magistrado del Tribunal Supremo que han costado sus compañeros y personal de la Audiencia. Presidió el acto el presidente de la Audiencia, don Martín Rodríguez Suárez; fiscal-jefe, señor Leirado Sacristán; presidentes de Sala y magistrados y estuvieron presentes nutridas representaciones de los Colegios de Abogados, procuradores y los decanos de los diversos colegios.

Hizo el ofrecimiento de las insignias el presidente de la Audiencia provincial, don Fernando Hércules Vales, quien trazó una acertada semblanza del homenajeado y tuvo frases cariñosas para su persona. Fue muy aplaudido. Contestó el señor Roberes con emocionadas palabras para expresar su profundo agradecimiento por el homenaje de que era objeto.

Por la tarde, en el Parque del Casino se celebró un almuerzo-homenaje al nuevo magistrado del Tribunal Supremo, ofrecido por los Colegios de Abogados, Procuradores, carrera judicial y funcionarios judiciales. Ofreció el acto el magistrado de la Sala primera de lo civil, don Manuel Artalejo Prieto, quien señaló la gran personalidad del homenajeado con palabras de gran afecto y simpatía. En iguales términos hablaron, por el Colegio de Abogados, el señor Bablo y por el de Procuradores, su decano don Ignacio Pardo de Vera. Finalmente se levantó a hablar el señor Roberes quien con honda emoción dio las más expresivas gracias por los homenajes de que había sido objeto y se puso a disposición de todos en su nuevo cargo. Fue muy aplaudido y felicitado.

### EL PUERTO

Ayer entró en nuestro puerto el buque alemán "Carola Schulte", que cargará una importante partida de mineral de hierro para Alemania.

### SOCIEDAD

#### INTERVENCION QUIRURGICA

Por el cirujano de la Asociación de la Prensa, Dr. don Antonio Sierra Fornés, ha sido felizmente operado nuestro querido compañero, redactor de "La Voz de Galicia", Vicente Leirachá Aneiros. Hacemos votos por el pronto y total restablecimiento del entrañable compañero.

### NECROLOGIA

#### FALLECIO EN FERROL DON JESUS SIERRA BECEIRO

En El Ferrol del Caudillo dejó de existir don Jesús Sierra Beceiro, jefe

Para toda clase de publicidad de Lugo, en la HOJA DEL LUNES, diríjase a Cedón del Valle, 28-1.º Teléfono, 2976. Se admiten escuelas hasta las doce de la noche del domingo.

## Tripulante del Pontevedra

(Viene de la plana seis).

Se llegó al descanso con empate a cero, resolviéndose el partido a ocho minutos del final, en dos arrancadas del Pontevedra, ambas por el lado izquierdo. A los 37 minutos de la segunda parte se produjo una falta contra el Plus Ultra, que sacó Trujillo. El balón, bombeado por el extremo izquierdo pontevedrés, fue recogido, de cabeza, por JOSE JORGE, quien cruzó la pelota fuera del alcance de Patiño. Y tres minutos después, a los 40 del segundo tiempo, un centro de Pastor, tras sorprender éste a la defensa madrileña, fue enviado a TRUJILLO; el extremo, cambiado al lado derecho, remató imparablemente y aseguró con este segundo tanto la victoria del Pontevedra.

### LO QUE VALE LA EXPERIENCIA

El Pontevedra era una incógnita para los aficionados madrileños. Sin embargo, se le valoraba por su campaña de la anterior temporada y por el triunfo logrado hace ocho días frente al Indauchu.

Esto lo presentaba como equipo nada fácil, pues también el Plus Ultra era otra incógnita, debido a los numerosos cambios en su alineación.

En el terreno de la Ciudad Lineal, tanto madrileños como gallegos adolecieron de falta de técnica y conjunción en las jugadas, y también de decisión en los momentos favorables. Sin embargo, se impondría la experiencia del Pontevedra, al contar con elementos más cuajados. Bienzobas, desde el primer momento, planteó el partido a la contra. Y le acompañó la fortuna. Más bien, por los fallos de sus contrarios que por lo que hicieron sus propios jugadores. Estos, que se limitaron a destruir juego en la zona defensiva, tuvieron en su haber el haber aprovechado la confianza de los elementos del Plus Ultra a ocho minutos del final. Y resolvieron, en dos contraataques, un partido que parecía que justo al ser hubiese producido, pues ni uno ni otro hicieron muchos méritos para contabilizar los dos puntos.

La táctica que adoptó de salida el Pontevedra situó la lucha en terreno gallego pero fuera del área peligrosa, pues al retrasar a tres delanteros: de medios y defensas ofreciera una barrera nada fácil de salvar para el Plus Ultra. Y al juego alterno de los primeros minutos seguiría una ofensiva madrileña que pudo reservarle algún gol en contra al Pontevedra.

del Negociado, de Reclutamiento del Ayuntamiento ferrolano y persona que gozaba de generales afectos y simpatías entre cuantos lo trataban y conocían. Su óbito ha causado gran pesar en la ciudad departamental y hasta sus deudos han llegado innumerables testimonios de pésame, a los que unimos los nuestros más sinceros.

La conducción del cadáver al cementerio de Serantes tendrá lugar hoy, lunes, a las once de la mañana, desde el Santo Hospital de Caridad.

## Tercera División

(Viene de la plana cuarta).  
no bastan para alterar la fisonomía oscura, insípida y desangelada del equipo azulgrana. Un equipo que nada le "dice" al espectador y que parece andar huscando la ocasión de que le acompañen con palmas de tango. Los dos jugadores mencionados fueron ayer lo único valioso del bando coruñés. Todo lo demás, puro refugallo, como decimos los del país; salvo otro par de jóvenes que no son ni lo uno ni lo otro. Pero también estaba allí el famoso Antonio Vázquez Cotel (flor de la raza "fané"), con su fino cuerpo--un poco más desarrollado que "entonces"--y su fino juego se diluye en los pies del primer jugador contrario que a él se acerca.

¡Qué lástima! Porque en Cotel hay jugador. Pero no "así". (A lo mejor lo toma por su cuenta un Dauvik o un H. H. y hace de él una estrella.)

Del otro lado, el Vivero. Por lo menos, así lo llaman. Pues en realidad de equipo, de cuadro de jugadores, resabiados también, aunque un poco menos inoperantes y descoloridos, el Vivero es un Fabril amerengado y entusiasta. (El Fabril, ni entusiasmo tiene). Ganó muy bien ganado el partido de ayer, aunque no llegó a dominar mucho más que su apagado oponente. Pero acertó lo preciso a la hora de la verdad, al contrario del Fabril, que malogró o desperdició una porción de oportunidades de dejar el balón a espaldas de Gantes.

En el Vivero, también mayoritario en futbolistas provechosos, hicieron algunas cosas notables los interiores, Alvedro y Naya.

El arbitraje del señor Miguez tuvo de todo; pero hubo en él más errores que aciertos.

Y así--con el Fabril-- hasta el mes de abril...

**SANTIAGO - LUGO, 0-3 (0-1)**  
SANTIAGO DE COMPOSTELA, 10. Primer encuentro de la temporada en Santa Isabel y primera derrota del Santiago ante el Lugo, en un encuentro de poca calidad, especialmente en el primer tiempo, que pese a llegarse con la mínima ventaja del Lugo, en tanto obtenido por Pan a los 18 minutos de juego, adoleció de juego por ambas partes, defraudando mucho el once lucense.

En la segunda fase, mejoró algo la contienda, debido al mayor tesón y coraje puesto en liza por el Santiago. Pese a ello, no pudo evitar que de nuevo los lucenses aumentasen la ventaja en su casillero y se alzasen con un 3-0 final, injusto, en cuanto a la cantidad de goles. Estos dos nuevos tantos, fueron logrados por Mourello de cabeza a los 35 minutos y Eli, minutos más tarde. Lo más sobresaliente estuvo a cargo de Pan, Mourello y Quico, por el Lugo, y Nicanor y Gortis por los locales. Arbitró el señor Orellana de Vigo, bien.

### INTERINO

**MARIN - GRAN PENA, 4-2 (2-1)**  
PONTEVEDRA, 10.-- El encuentro, aunque de poco juego, resultó muy interesante por lo inseguro del resultado final de la contienda y por el ardor con que se emplearon los dos conjuntos. Inauguró el marcador el Gran Peña, a los 23 minutos de juego, por mediación de Zurri. A los 37 minutos empató el Marín, obra de Teixeira, que remató una falta. Tres minutos antes del descanso, Alvarez inició una excelente internada y, al verse acosado, cedió el balón a Rocha, quien, de buen tiro, logró el segundo tanto del Marín. A los 25 minutos de la segunda parte, Valverde, de tiro flojo que se le escapó de las ma-

A pesar de que el Plus Ultra llegaba más veces a la puerta del Pontevedra, pudo éste retirarse en el descanso con ventaja, si Iglesias no hubiese fallado en un remate de cabeza, en un momento de sumo peligro para los madrileños.

Hubo brioso comienzo en la segunda parte a cargo del Plus Ultra, con respuesta del Pontevedra, y ello proporcionó unos minutos de juego movido, que no aprovecharían ninguna de las delanteras.

Mediada la segunda parte, el marco gallego es asediado por los madrileños; pero los contrastes gallegos ofrecen constante peligro. Iglesias está nuevamente a punto de marcar. En una nueva incursión del Pontevedra, Patiño, que ha perdido la pelota, vuelve a encontrársela en las manos cuando entra en el marco madrileño. Y con los dos goles del Pontevedra, finalizó el encuentro.

Muy seguro y de gran firmeza, el bloque defensivo pontevedrés, a excepción de Gato, que pudo perder el partido con sus salidas en falso. Muy trabajadores, los medios, y excelente la labor de apoyo de Vallejo, motor del equipo hasta que se agotó por su incansable trabajar y el fuerte calor.

CARRASCO.

Baño Finlandés  
Director, Dr. Villaverde  
Reumatismo, Ciática, Obesidad  
Varices, Excitación Nerviosa,  
Linares Rivas, 9-1.º - La Coruña

**GANANAN OBRESUCADO**  
personas de ambos sexos, bien relacionadas o que trabajen en Empresas de mucho personal, con artículos de gran éxito y garantía. Apartado 5369. BARCELONA.

**CEMENTO FUNDIDO ELECTROLAND**  
**MOREIRAYC S.L.**  
LA CORUÑA-VIGO-VILLAGARCIA-LA GUARDIA

al portero marinense, estableció el empate a dos. El Marín reaccionó magníficamente y, al minuto siguiente, se adelantó nuevamente con un gol de Villar. El cuarto tanto del equipo local llegó a los 35 minutos y fue marcado por Teixeira, en inteligente jugada personal.

Arbitró el colegiado pontevedrés señor Calderón, que no tuvo dificultades.  
LATORRE

EL SEÑOR  
**DON LUIS CARREGAL RODRIGUEZ**  
FALLECIO EN LA MAÑANA DE AYER A LOS 72 AÑOS DE EDAD, CONFORTADO CON LOS AUXILIOS ESPIRITUALES  
D. E. P.  
Su esposa, Carmen González Cascallar; hijos, Luis, María del Carmen y María de los Dolores; hijos políticos, Gumersinda Bañá González, Aurora Cortés Díaz (ausente), Joaquín Lustres Rial y Amadeo Agra Rodríguez; hermanos, Herminia, Purificación, José, Ramiro, Jorge, Amparo, Manuel y Argimiro; hermanos políticos, nietos, sobrinos y demás familia,  
AL PARTICIPAR a Vd. tan sensible pérdida y rogarle lo tengan presente en sus oraciones, encarecen la asistencia a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy, a las seis de la tarde, desde la casa mortuoria--San Roque-- a la iglesia parroquial, celebrándose los funerales de "corpore insepulto" y, seguidamente, al traslado de sus restos mortales al Cementerio general, por lo cual les dan las más expresivas gracias.

VILLAGARCIA, 11 de Septiembre de 1961  
POMPAS FUNEBRES LA SOLEDAD

EL SEÑOR  
**Don Jesús Sierra Beceiro**  
(JEFE DE NEGOCIADO DE RECLUTAMIENTO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO)  
Falleció en el día de ayer, domingo día 10, después de recibir los Santos Sacramentos  
D. E. P.  
Su desconsolada esposa, doña María de los Dolores Morales Meis; hija, María Jesús; madre, doña Claudina Beceiro, viuda de Sierra; padres políticos, don Antonio Morales y doña Teresa Meis; hermanos, doña Claudina, doña Consuelo y don Manuel; hermanos políticos, don José León Plá, don Fernando de Castro, doña María Cristina García y doña María Teresa Morales,  
AL PARTICIPAR a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan encomienden a Dios el alma del finado y asistan a algunas de las misas de cuerpo presente, que se dirán hoy lunes, día 11, a las 730 de la mañana en la capilla del Santo Hospital de la Caridad y en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Pilar y San Fernando (Viviendas Protegidas), y a las nueve, en la parroquia de Nuestra Señora del Rosario (MM. Mercedarias de Fajardo), y a la conducción del cadáver al Cementerio de Serantes, acto que se verificará hoy lunes, a las once de la mañana, por cuyos favores anticipan las más expresivas gracias.

Capilla ardiente: SANTO HOSPITAL DE CARIDAD.  
EL FERROL DEL CAUDILLO, 11 de Septiembre de 1961

EL SEÑOR  
**D. Jesús Sierra Beceiro**  
(JEFE DE NEGOCIADO DE RECLUTAMIENTO DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO)  
Falleció en el día de ayer, domingo día 10, después de recibir los Santos Sacramentos  
D. E. P.  
EL ALCALDE, SECRETARIO GENERAL, Y FUNCIONARIOS DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE EL FERROL DEL CAUDILLO,  
AL PARTICIPAR a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan encomienden a Dios el alma del finado y asistan a algunas de las misas de cuerpo presente, que se dirán hoy lunes, día 11, a las 730 de la mañana en la capilla del Santo Hospital de la Caridad y en la iglesia parroquial de Nuestra Señora del Pilar y San Fernando (Viviendas Protegidas), y a las nueve, en la parroquia de Nuestra Señora del Rosario (MM. Mercedarias de Fajardo), y a la conducción del cadáver al Cementerio de Serantes, acto que se verificará hoy lunes, a las once de la mañana, por cuyos favores anticipan las más expresivas gracias.

Capilla ardiente: SANTO HOSPITAL DE CARIDAD.  
EL FERROL DEL CAUDILLO, 11 de Septiembre de 1961

# Manuel Capelete dirige la comparsa coruñesa de gigantes y cabezudos

## Su agrupación ganó un premio regional, en Santiago

### Realizan 30 salidas anuales y visitan todas las barriadas

#### Por Orestes Vara.

DENTRO de unas semanas, con motivo de las fiestas de la Ciudad Vieja, harán su última salida oficial del año los popularísimos Gigantes y Cabezudos, la comparsa que acaparó siempre la atención de la chiquillería y la curiosidad de los mayores.

Tres nombres—tres hombres—enlazan las épocas culminantes de la alegre comparsa: como motivo festivo de nuestra ciudad: Don Antonio del Real, "Realito", maestro de escuela en la calle Panaderas en su tiempo; Madrazo, que fue el intermedio, el que sucedió a "Realito" y precedió al actual director del grupo, Manuel Capelete Aldao. A este último—y a unas antiguas acotaciones, muy interesantes, del cronista de la ciudad, don Juan Naya Pérez—debemos la curiosa información de la que nos servimos para el presente trabajo.

Manuel Capelete recogió la "herencia" de los Gigantes y Cabezudos ya va para los cuarenta años. En aquel tiempo, iba a ensayar a la Escuela de Herreras con unos muchachos más a las órdenes de don Antonio del Real. Fiel a las costumbres de la época, ensayaban una especie de rigodón o pavana, "que hacía muy bonito", y que era una danza—como es sabido—totalmente opuesta en su carácter a "La raspita" que actualmente interpretan como ritmo de desfile.

Antes, sin ensayo previo no se sabía. Es que aquello se tomaba muy en serio, por un grupo de muchachos de la Beneficencia municipal, o bien la diferencia con los tiempos de hoy cabe señalarla en el hecho de que ahora la comparsa cuesta bastante más que la comida y las tres pesetas con que abonaban su "trabajo" a los chicos del Asilo, que acudían a animar los Gigantes y Cabezudos como a un rito: como cumpliendo obligación igual que la de asistir a la escuela. Hoy, los comparsas son gente de tarea diaria y hay que compensar el tiempo dedicado a las salidas con los "G y C" satisfaciéndoles cinco duros por sesión.

El primer domingo de agosto se celebraba la primera salida del regocijante grupo, esperado por cierto con auténtica expectación. Era como el pregon de las fiestas, de las que hoy constituyen un histórico y típico complemento del vasto programa que ofrece tantos motivos de distracción.

Los cabezudos tuvieron siempre nombres que respondían a la popularidad del momento de ciertos tipos callejeros cuya caricaturización respondía al deseo de perpetuarlos en el recuerdo de las gentes. "Pirata", "El negro y na negra", "Mefistófeles", "La vaca lechera", "Marinero", "Los dos chinos", "La Manola", "El Pernal" y los "clowns" son todos de mayor tamaño que los antiguos, entre los que "Ollo vivo" y "Silvosa" fueron famosísimos, sin olvidar a "Mata la fiera", todos éstos provistos de vejigas y bastanes con los que ingenuamente amenazaban a los niños o los golpeaban suavemente, en una parodia de castigo de que la chiquillería huía entre risas.

Durante algunos años quedó en suspenso la salida de esta comparsa. Hace algo más de treinta que la reorganizó "Realito", que personalmente encabezaba el desfile, y se han cumplido unos veinte años desde que el entonces alcalde, don Eduardo Ozores, renovó las figuras, trayendo los Gigantes y Cabezudos admirados en la actualidad. Por cierto que hay una fecha histórica, la del verano de 1888, en que se produjo la incorporación de los cabezudos al grupo de los gigantes, haciendo entonces su primera salida juntos.

La comparsa establece a lo largo de sus treinta salidas anuales—todos los días de agosto, sin dejar barriada por visitar—un verdadero duelo en el que los gigantes y cabezudos se meten con las chicas, inocentemente... y reciben a cambio, ya del sexo feo, alguna "gamberrada" que otra, principalmente porque no los acompañan ya, como antaño, los guardias municipales que eran escolta típica en el desfile, y complemento indispensable en los grabados de la época.

Han adquirido cierta categoría los Gigantes y Cabezudos de La Coruña, a los que el "cabezudo" mayor—dicho sea con sujeción completa al cargo, exclusivamente, Capelete, dirige ahora. Hace seis o siete años ganaron un premio regional en Santiago. Y el Ayuntamiento coruñés los cede a otros de la provincia, "porque en ningún sitio de Galicia los hay tan grandes", para animar las fiestas tradicionales respectivas.

La gran sensación de la comparsa la constituyó el "Tragachicos", verdadero espectáculo para la chiquillería, y que a muchos coruñeses les han recordado a los dos fantasmones que el pueblo bautizó con el nombre de "Papañillos", porque se acostumbra a echarles aquéllas cuando abríen su descomunal boca.

Ahora va a cumplir su tarea anual el grupo de Gigantes y Cabezudos,

con motivo de las fiestas de la Ciudad Vieja. Y es tradicional e histórico su presencia en el cortejo coruñés hacia la Función del Voto, tan

tradicional como lo son estos tipos que componen desde hace muchísimos años, ya una de las más curiosas y coloristas estampas locales.

## Notas gráficas de humor



--Un momento, por favor... Me encuentro ocupadísimo.

## ECOS de GALICIA

### EL DIFÍCIL ADIOS AL VERANO

ESTE año Galicia ha disfrutado de un verano inigualable. Y ya se sabe y es axiomático: si Galicia tiene buen tiempo, no hay otro lugar en el mundo mejor para el veraneo, para un estío perfecto, para subir la joroba del año con optimismo, ilusión, buenas dosis de lodo y mejores todavía de platos típicos.

No hace ni cuarenta y ocho horas que el alcalde de Motril me decía en la Feria del Mar ferrolana:

—Oiga, pero ¿quién dijo que a qui llovía? Llevo un lote de días en la región y no sólo no llueve, sino que el ambiente es excesivamente cauroso.

Y es que este año resulta difícil decirle adiós al verano. En años anteriores, estos días de septiembre que pasamos, solían tener ya el tinte gris que marca las vísperas del otoño. Las playas comenzaban a quedar concurrencias exclusivamente de los "incondicionales", que aguantan por igual los 40 grados de ese día de agosto como los 8 ó 9 de un día de diciembre. Pero ahora se hace difícil abandonar la playa, porque lo que podría llamarse el "segundo verano", que comienza a mediados de agosto, está saliendo perfecto.

Lo único que sí se ha notado en La Coruña, por ejemplo, ha sido la marcha de los miles de forasteros que es-

### Por Jorge Victor Suello

"Bos pinares ten Isorna — boas braxas o Laraño — viño branco teno lero — e boas mozas Rianxo".

#### PALMEIRA TIENE UN AUTOR

POR la zona Sur de la provincia coruñesa continuamos. En Palmeira — que es otra maravilla del litoral coruñés — ha surgido un escritor. Me lo habló el doctor Fernando Montoto. Es un hombre de vocación tardía por la literatura; pero esto es explicable si tenemos en cuenta lo que dice en el prólogo de su primera novela, recientemente editada. José R. Saavedra, que es de quien estoy hablando, señala que a lo largo de muchos años se ha tomado el trabajo de tomar apuntes de hechos, episodios de la vida, anécdotas interesantes... Después, al remozar estas situaciones en el recuerdo, surgió la precisión de escribir el libro. Y con imaginación magnífica ha logrado enlazar e hilvanar todo este material de años de paciente anotación, en una obra plena de interés. "Pandilla de Eminencias" titula José R. Saavedra su primer libro, obra ambiciosa, de casi trescientas páginas de apretado y sustancioso texto, que ha de obtener, sin duda el favor del público.

#### LOS PREMIOS DE LA FERIA DEL MAR

ME llevé una gran alegría cuando se hizo público el fallo del certamen literario convocado con ocasión de la Feria del Mar. Por el lado a codo del magnífico poeta Prado Nogueira con el casi novel coruñés Álvarez Torneiro. Y digo casi novel porque todavía su nombre no ha sonado como el autor, se merece; su nombre es el que resulta realmente nuevo. No así su obra que va cosechando éxitos constantes allí donde aparece. Álvarez Torneiro, además y esto le hace mucho más poeta todavía, es de una modestia singular, encantadora.

Con él y en la prosa fueron galardonados Figueirido Feal y Alvaro Paradedo, ambos excelentes amigos y magníficas plumas. Da gusto cuando los concursos nos traen los nombres que están más cerca de nosotros para poder alegrarnos con sus éxitos.

#### CARTA DE RICOY PARA EL PAISAJE FONÉTICO

EL paisaje fonético, iniciado hace unas semanas, para encontrar palabras bellas a gusto de cada cual, tanto en gallego como en castellano, continúa de actualidad por la carta de Jorge Ricoy, que por su interés, reproduzco:

"Pra túa paisaxe de verbas ahí vai un feixiño delas. Xa teño sabido que tiñas unha grande teima en saberes a tradición o galego de verba castelán cascabel. Pois ben: axóuxero. Outra que ao mesmo xeito dos catalás e ten igual significado e a verba castelán vez que dise en galego vegada (una vez; unha vegada). E sin máis espracación, ahí vai a mancha de que antes falei.  
Núcleo: sin plumas (uña ave).  
(Continúa en octava plana)

## Temas al azar

# Enseñanza

Por PEDRO DE LLANO

PESE a las seguridades que con respecto al porvenir, ofrecen en nuestro tiempo a los estudiantes las distintas especialidades técnicas, son muchísimos los padres de familia que todavía no han logrado desecher el viejo prejuicio de que lo realmente cotizabile, sobre todo en un anacrónico sentido social—en su peor sentido, que es el clasista—, es conseguir para sus hijos un título universitario. Inasequibles al desaliento, los papás, que no los hijos, recuperan energías tras cada suspenso del refoño, y con frecuencia, por el procedimiento que sea, lo hacen llegar al final.

El resultado es favorable a su vanidad—nada más que a su equivocada vanidad—en un aspecto personal; y negativo en todos los aspectos para el país, que se ve privado de técnicos indispensables para cubrir debidamente todas las etapas del progreso.

Pero existe otra consecuencia: determinados centros de enseñanza—los que conducen directamente a la universidad, o los que llevan a títulos que todavía conservan el polvo de un prestigio ya perdido a causa de su falta de valor práctico—, se ven abarrotados. Los institutos de enseñanza media son hoy insuficientes en La Coruña. Y como consecuencia, proliferan los centros privados que se dedican a tales enseñanzas, sin que tampoco sea fácil hallar en ellos un hueco si no se anda muy ligero.

Acabo de conocer dos casos que demuestran hasta qué punto algunos de estos centros de enseñanza, abusando de que existen más alumnos que plazas, se encierran en un rigor selectivo que pone al descubierto su absoluta falta de vocación pedagógica, bien aclarado que personalmente el caso no me afecta, pues como padre considero óptima la enseñanza oficial, digna de toda confianza.

Una madre acude a uno de estos centros no oficiales de enseñanza, en solicitud de plaza para dos hijos. Ambos han perdido curso.

—¿Perdieron curso? Entonces lo lamentamos mucho, pero no los podemos admitir.

El caso, más suavizado, se repite contado por un íntimo amigo, en una residencia compostelana:

—¿Tiene que examinarse en septiembre? Créame que lo sentimos mucho, pero no tenemos sitio...

A mi vez se me ocurre una pregunta ingenua: ¿Puede un médico renunciar al tratamiento de un enfermo porque está grave? ¿Es lícito que se reserve tan sólo para catarros, porque no arriesgándose a defunciones defendiendo mejor su prestigio? Me gustaría ver la cara que pondría el director de uno de esos centros si, en grave estado de salud, requiriese a un especialista y éste actuase de la siguiente manera:

—¿Dice que cuarenta de pulso? ¿Y noventa y siete de urea en sangre? ¿Y hemorragias frecuentes? Pues lo siento mucho, pero no me queda tiempo para atenderlo. Si simplemente tuviera la lengua sucia...

Ambos casos son más parecidos de lo que pudiera creerse. Dichos centros eligen el alumno aplicado, que lo mismo podría terminar brillantemente la carrera estudiando en casa. El difícil; el que padece una depresión nerviosa; el voluntarioso, pero torpe; el inteligente, pero abúlico, no interesan. Lo que cuenta a fin de curso es el número de alumnos aprobados. Y nadie va a ponerse a analizar si el éxito del examen es o no es cosa propia, del mismo alumno, con muy escasa intervención de un profesorado que nada quiere saber de dificultades. Y el triunfo pasa a ser cosa del colegio.

Indiscutiblemente, si tienen muchas más solicitudes que plazas, nadie puede discutirles el derecho a rechazar. Pero a mí personalmente no me parece edificante el procedimiento que siguen. Si un alumno precisa la ayuda de un profesorado competente, no es el alumno perfecto, capaz de marchar solo, sino el otro. Y es al otro a quien se la niegan.

Y que no digan lo del garbanzo negro, inadecuado para lograr un buen cocido. El buen profesor se mide por lo que consiga de un alumno imperfecto.

## cómo va el MUNDO CARRERA ATÓMICA

RUSIA y Norteamérica vuelven a enfrentarse de nuevo en el campo de las pruebas atómicas. La Unión Soviética acaba de rescindir el acuerdo existente desde 1958 y ha probado ya varios ingenios nucleares; Estados Unidos, por su parte, anuncian que efectuarán pruebas subterráneas para evitar los peligros de la radioactividad. Y aunque Inglaterra y Francia, las otras dos potencias atómicas, nada han dicho hasta ahora, es probable que sigan los mismos pasos dados por su aliada de la otra ribera atlántica. Y por si fuera poco lo que acabamos de indicar, el sábado se nos comunicaba que la Conferencia de Ginebra para la suspensión de las pruebas nucleares había decidido aplazar indefinidamente sus sesiones.

Ya está de nuevo el mundo enzarzado en la carrera atómica. Resulta verdaderamente triste que cuando hay que hacer tanto para el desarrollo de los países subdesarrollados, que conforme millares de personas mueren diariamente de

hambre y al paso que existen zonas inexploradas en la Tierra que podrían convertirse en venenos de riqueza, los persupuestos militares de las principales potencias se quemen en la fabricación de estos ingenios mortíferos. Se explica que haya sido general la reacción contra el anuncio soviético de las nuevas pruebas nucleares. Manifestaciones de protesta, mensajes de sabios o de instituciones condenando la nueva serie de experiencias y un notable incremento de la lluvia radioactiva en la atmósfera, no hacen la menor mella en Moscú. La Unión Soviética ha rechazado, lisa y llanamente, la oferta norteamericana para limitar las explosiones a cámaras subterráneas y para alejarlas de la atmósfera. Su contumaz espíritu de contradicción se pone de manifiesto en cuantas ocasiones es probado por las ofertas de los occidentales. Piensa que lo interesante es no acceder nunca a las propuestas del adversario, mantenerse siempre en la oposición y si alguna vez se muestra conciliadora, es porque así conviene a sus propósitos.

La Conferencia de Naciones "no comprometidas" acaba de proclamar que "el desarme es la más urgente tarea de la Humanidad". Los principales delegados en ella representados han iniciado sus misiones de pacificación en diversos países. Nehru, uno de sus ideólogos, acaba de trasladarse a Moscú, a la vez que se anuncian próximas visitas de otros representantes a Washington. Su finalidad no es otra que tratar de convenir a los principales dirigentes políticos de que la guerra atómica es un mal negocio para todos; de que un condado bueno puede sacarse de un conflicto nuclear, y de que, sin embargo, puede perderse todo en él. Porque no cabe duda que si más de una vez los países neutrales han de una vez los países neutrales han de una vez los países neutrales han de un pecado de ingenuidad por oleadas presente se ven movidos por oleadas de razón. Ya que la nueva carrera de armamentos iniciada por los Estados Unidos y Rusia conducirá, en el mejor de los casos, a un incremento de la "guerra fría", a la vez que supondrá un poderoso obstáculo para el logro de ese desarme general por el que tanto suspiran los pueblos que desean vivir en paz.

## PERDIDA

Perro extraviado inmediaciones Pastoriza, castaño blanco, cola cortada; entiende por Prisco. Se gratificará entrega o aviso en Comandante Fontanes, 51, bajo. Teléfono 22067.

"CASA CAMPOS"  
Estrecha de San Andrés, 11 y 13  
San Nicolás, 33